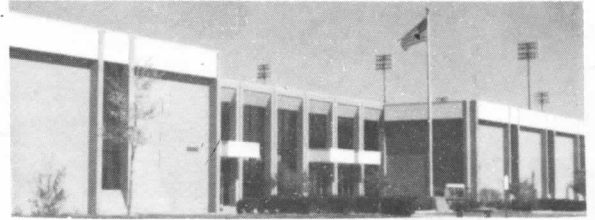


AUSTINTOWN Public Schools

AUSTINTOWN-FITCH HIGH SCHOOL

ROBERT W. WINTERBURN, High School Principal
GOMER A. LEWIS, JR., Assistant Principal — Eleventh Grade
ROBERT S. ROTH, Assistant Principal — Tenth Grade
JOHN P. DEMAS, Assistant Principal — Ninth Grade



FALCON DRIVE, YOUNGSTOWN, OHIO 44515 • PHONE 799-1591

November 16, 1982

Dear Dr. Donohoe,

Since our telephone conversation, I've been collecting information concerning R.D.E. for you. Enclosed are an article I wrote for the Delta Kappa Gamma Bulletin and our current brochure that includes the history, objectives, reading and enrichments we've pursued in our six year. These should be of help to you. Please remember that I'm always glad to serve as a consultant.

We're looking forward to your presentation in late February. I'll be in contact with you concerning date, time, and place.

Sincerely,
Ruth Ferrard
R.D.E. Coordinator



Customer Relations

March 26, 1982

Mr. L. S. Kos, PhD.
Professor of History
Youngstown State University
Youngstown, OH 44555

Ref: 66003

Dear Dr. ~~Kos~~ *Kos*

An unanswered letter can be frustrating. I am disappointed to hear you have not yet received your response from the Best Western Your Host Motor Inn in Niagara Falls, Ontario, Canada.

Your satisfaction with Best Western is important to us. We would also like your complaint to be answered. I have therefore sent another copy of your letter to the management of the Best Western Your Host Motor Inn. A record of this slow response will be made in our files.

Best Western is known worldwide for quality accommodations and friendly service. We look forward to future opportunities to serve your lodging needs.

Sincerely,

Ronda J. Tatum

Ronda J. Tatum
Manager
Customer Relations

RJT/cw



YOUNGSTOWN STATE UNIVERSITY

YOUNGSTOWN, OHIO 44555

The College of Arts and Sciences

Clarence P. Gould Society
April 16, 1982

Dr. Leslie S. Domonkos
History Department
Youngstown State University
Youngstown, Ohio 44555

Dear Dr. Domonkos:

The twenty-fifth annual dinner meeting of the Clarence P. Gould Society of Youngstown State University will be held on Tuesday evening, May 11, at 5:30 p.m. at the Youngstown Club, 12th floor, Union National Bank Building. All previous inductees and Faculty Committee members are invited to join in celebrating this formal induction into membership of the newly elected students. Their election and this dinner are in recognition of their distinguished records in the liberal arts and sciences.

Dinner reservations (\$12.00) may be made by contacting Mrs. Lorain Dennison, Secretary, Political Science Department, Room 301 Arts and Sciences, telephone 742-3436. Please do this before 5:00 p.m., Friday, May 7. Checks may be made payable to the Clarence P. Gould Society. Please note that the dinner will immediately precede the YSU Honors Convocation to be held at Kilcawley Center at 8:00 p.m.

On behalf of the Gould Society Faculty Committee, I extend to you and your guests a most cordial invitation to attend this meeting to honor these outstanding students.

Sincerely yours,

Irwin Cohen
Professor of Chemistry and
1981-82 Chairman, the Gould Society

IC/lp

YOUNGSTOWN STATE UNIVERSITY

INTER-OFFICE CORRESPONDENCE

TO Dr. Les Domonkos

DATE 3/19/82

FROM Dr. George D. Beelen

SUBJECT History Dept. Chairmanship

I am interested in being a candidate for chairman.

George D. Beelen

Budapest. 1982.
sept. 6.

Drága Laci és Mindnyájan!

Ismét jelentkezem néhány szóra, tekintve, hogy megérdeklődtem ezt-azt, s Veletek is szeretném megbeszélni.

Voltam a rendőrségen az utlevélmeghosszabbítás ügyében, s ott a következőt mondták:

- Turistaként csak 1 hónapra adnak engedélyt, mivel úgy vélik, hogy még egy hónapig is nehezen él meg az ember 300 \$-ból. Ellenben nincs akadálya hogy hosszabb időre menjek, ha tudtok küldeni egy "közjegyzővel hitelesített magyar nyelvű meghívólevélet", melyben biztosítjátok "megélhetésemet", szóval amelyben meghívtok, hogy töltsék nálatok 6 hetet, vagy amennyit jónak láttok.
- Ha megvan a meghívólevél, akkor innét a vállalattól kell egy papírt vinnem a szükséges fizetés nélküli szabadság engedélyezéséről, s egy kérvényt írnom, hogy a Ti meghívótok alapján kérem a tartózkodási engedély meghosszabbítását.

Azt mondta a hülgy, hogy az egész egy héten belül meglesz.

A naptárat nézegetve, s a főnökömmel megbeszélve kissé konkrétan az utazásomat, az a helyzet, ami a multkor; rám bizza, hogy május és június hóból melyik hetet veszem ki szabadságnak. Azt hiszem jó lenne, ha május elején, legkésőbb 10-ig indulnék, s valamikor június 20-a táján jönnék vissza. Nézegessétek meg ti is naptárt, hátha nektek egy héttel időbb, vagy odébb jobb.

A repülőjegyet 6 hónappal az indulás előtt lehet lefoglalni, de pontosan meg kell mondani az indulás és a visszajövetel időpontját, s akkor kijön 20.000Ft-ból a dolog, mert akkor kedvezményt adnak.

Nem tudom nálatok hogy mondják, nálunk ez az ugynevezett APEX jegy. A 6. hónap novemberben lesz, jó lenne, ha addig a rendőrségen el tudnám intézni az ügyeimet.

Ezután, ha meglesz a pontos dátum is, akkor lefoglalom a helyet a repülőn, s ennek az időpontnak megfelelően már Ti is tudjátok a vizumhoz szükséges meghívót megküldeni. Nem tudom az hány hónapig érvényes, nehogy ~~el~~ésiessük. Azt hiszem a vizum ráér jövőre.

A kanadai vizumnak nincs semmi akadálya, kérek egy olyat is.

A kanadai követség igen rendes, nem is várattják sokáig az embert és csak pár forint az egész.

Köszönöm, hogy mindenre gondoltok, már alig várom, hogy jövő tavasz legyen!

Drága Laci!

Nagyon - nagyon köszönöm Nered a évenlő
 válasszt, melyet tegnap kaptam meg.
 Mindennek pontosan utána fogsz ender-
 lödni a nyaralásom után, ami a
 jövő héten lesz, s akkor újra tud mi-
 devről. Anyját aratban már most
 biztosan megírhatod, - hogy Ti is jobban
 tudjátok jövőre tervezni, - hogy a leg-
 jobb volna, ha május első napjai-
 ban indulnát és június elejéig
 maradnát. S ha elvésnek bizonyul
 az 1 hónap, akkor még a júniustól
 lehet elkölteni egy-ét hetet, az
 én munkámat nem zavarja. Fő,
 hogy júliusra itthon legyet. Tehát,
 ha Nettet is jó legkésőbb május 10-15-ig
 megérkeznek. Pontos időpontot még
 egyértelműt jó? Teljesen mindegy, hogy
 május - júniusban mielőtt töltöm Nálalát
 azt a 4-6 hetet. Azt hiszem akkor még
 nincs Edvídula sem és az, hogy dolgoz-
 tól Eörsben, egyáltalán nem baj, na-
 gyon jól el tudom fog-
 lalni magam egyedül
 is, s fogadni szeret,
 hogy mindig len így
 is program. Sőt
 aranyssal vagyok,
 hogy új vállat és
 rögzítet, hogy nekem
 jó legyen; egés biztosan



életem szülő emlémeim lesz.
Most anyuéval megyek 2 hétre (hétfő-
fi) a Balatouira, ha onnant vissza-
jöttem mindent megénderlödök, mi
meddig emlémes, vizumok, repülő-
jegy-úgyer stb.) s akkor újra írök, s
majd vár azután len nűrség a
meghívólevelre. Köszönöm Arabiét
amét, majd öket is feltéresem. Azt
hiszem arra lesz még nűrség, hogy
pontosan, hol miéor nűrtél és
hol dolgozol. (Széppen-gyalázat, de
nem tudom az Eggetem pontos nevét-amét)

Nagyon boldog voltam, hogy anyu-
záddal sitemt a két eljén talál-
koznom, remélem siteresen harként,
söt néj emlémyel. Sajnos még itt
volt, nem volt valami jó idő. Láttam
fényképet rólabé, mindenkéi ritó
onnos és fess volt! Szeretettel öröklom
Judith mamát is, éirler tolmánold utki,
s majd a Balatouiról jelentkezem egy-egy
lappal.



Méggygner nagyon ö-
tönöm Neked a bő
odlaszt, egén családdal
együtt nagyon söt
neretettel örökl:

Éve

From the desk of:

Professor Astrik L. Gabriel
Frank M. Folsom Ambrosiana & Microfilm
Collection, A Project of the Samuel H.
Kress Foundation
715-J Memorial Library
University of Notre Dame
Notre Dame, Indiana 46556

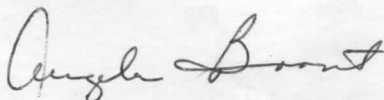
Telephone:
(219) 283-6870

November 30, 1982

Dear Dr. Domonkos:

Enclosed are the two books you requested from Dr. Gabriel and the Interlibrary loan. The books may be kept for three weeks only. The library requests that they be returned before Christmas. Would you please send them back to me after three weeks, addressed to me personally. Dr. Gabriel also requested that you return them "Registered."

Sincerely,



Mrs. Angela Brant
Secretary to Dr. Gabriel

1 December 1982

Laci kám!

Dear colleague!

Hálás köszönet kedves leveledért. Feltehetően kiderül majd Matyas-öböl híralót. Tudod, hogy van ugyan, ha kétféle kölyveid "kannát"!

Charles Kecskemeti and I have waited some time, well beyond

the suggested deadline for detailed proposals, before we decided to inform you about the fate of our plan for a volume on HUNGARY AND EUROPE. While many of you expressed sincere interest in such a venture, and a good number of interesting first proposals were made, neither the subsequent follow-up, nor the present state of publishing was so encouraging that we would risk to insist on its realisation. Only a few prospective authors sent us something along the line of our request of this summer, thus we were not able to work on a more detailed - and perhaps more precisely focussed - plan. Recent experiences with publishing volumes of articles were not exactly encouraging us to pursue the matter with great haste. Therefore, we decided to at least shelve this project: maybe we resurrect it some later time, when auguries are more promising.

We both should like to thank you for your interest, your offer to collaborate and your suggestions. It was a pleasant experience to have a round of correspondence with what we dared to term "the generation". We also hope that there will be some other occasion when we can plan and perhaps realize some joint project of similar nature.

So much for that, R.I.P. *or better?!

Considering the slowness of mail, let us utilize this circular for wishing you a pleasant holiday season and BUEK for 1983.

Egyetemi cikkedét olvasva (P.H.-bol hazateve Cordially, for both of us
s egy "nyar" negel, Hidas stb. utan) rethentem meg-
örültem, hogy nem vagy maids: van aki saucumb, van,
ami saulatan. Cikkesd kivalt, igen hamar s vilagos. Jol
tudod, hogy lehetne tovabb is kerdesni: miert nem adtak
a kivalos endowment-et? Volt miud!

A Church & Co. in Med. H. levet nem adtam fel. Utm-
vathes ra! Szamiton Rad!

NB. Na, Lejos cikkemet kiint levidiktem s kipepa-
tam - de miert? A kotes tele len nemittel. Mindy.

Oeller

Janus



August 11, 1982

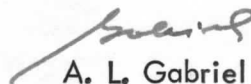
Professor Dr. Leslie S. Domonkos
1418 Cascade Drive
Youngstown, Ohio 44511

My Dear Laci:

Please find enclosed the official appointment of His Eminence László Cardinal Lékai, Primate of Hungary, Archbishop of Esztergom, addressed to me.

You and my negotiations with Dr. George Székely in Bucharest are at the origin of this letter. When completed and I am still alive, we will celebrate together.

As ever,


A. L. Gabriel

ALG/amb

enc.

*Did you know that
George Székely was
also in Phoenix?
Did he call you?
He did not
call me! — !*

Dr. Astrik L. Gabriel
University of Notre Dame
P.O. Box 578
Notre Dame, Indiana 46556, USA
Telephone: 219 239-5076 (Office)
219 232-0241 (Residence)



L A D I S L A U S
S.R.E. tit. S. Theresiae
Presbiter CARDINALIS L É K A I
Primas Hungariae
et S.E. Strigoniensis Archiepiscopus

Adm. Reverendo ac Religioso Viro D. ASTRICO LADISLAO
G A B R I E L Aa.Ll. et Phil. Doctori ac Professore, Ca-
nonico regulari Eccl. S. Joh. Bapt. de Jászó O. Praem. sin-
cere dilecto,

s a l u t e m i n C h r i s t o D o m i n o .

Providus Praelatus is digne affari potest, qui de pro-
motione fratrum gratulatur, ut in pacis pulchritudine et
in pacis tranquillitate sedeat Sancta Mater Ecclesia plena
personis doctis ac piis. Proinde ad universorum notitiam,
quibus expedit, harum serio volumus pervenire, quod aucto-
ritate qua in hac parte S. Sedis pro Hungaria particulari
iure servata gratia, fungimur; fraterne etiam collato Excmi
ac Revmi D. Norberti Calmels Episcopi tit. Dusensis et Ab-
batis Praemonstrati Generalisque Superioris Canonici Ordini
Praemonstratensis consilio; consideratis iam pridem vir-
tutum meritis, indefessisque a prima iuventute in elucubran-
dis Hungaricae Patriae, Tui Ordinis et Europae litteras quae
attinent antiquitatibus exantlatis zelo et studio, quae Te
etiam in orbe peritorum clarissimum reddiderunt; volentes
equidem Tibi D. Astrico pro huiusmodi virtutum, studiorum,
famaeque praeclaris meritis aliquale facere gratae agniti-
onis signum,

titulum praepositi infulati Ecclesiae S. Michaelis
Archangeli de Insula Leporum Archidiececesis Strigo-
niensis

olim Ordini Tuo pertinentis et libera resignatione Illmi et
Revmi Geysae Szabó E.M. Strigoniensis canonici vacantem de
iure et de facto, Tibi c o n f e r i m u s .

Conferimus Tibi etiam iura quibus tales titulo in Hungaria
et ex tuo Ordine non raro exornati presbyteri, quo ad insig-
nia et liturgica privilegia frui solent.

Te quoque meminisse iuvat ecclesiam praeposituralem cui-
us titulus nunc Tibi conlatus est, parvo passus numero a ruinis
nis monasterii monialium Ordinis Praedicatorum distare. Notum
est enim quod in hoc monasterio Sancta Margarita de stirpe
Arpadiana vitam sanctam et peregisset et sepulta esset. Cum



vero anno MCCLXXVI processus canonisationis institutus
fuisset, decessor Tuus tunc ecclesiam S. Michaelis re-
gens D. Martinus, una cum fratre Henrico canonico eius-
dem ecclesiae, in depositionibus testium qua interpre-
tes servierunt. Et Tu post tot saecula libello docte et
pulchere scripto, cultui eiusdem S. Margaritae augendo
non parum attulisti. Nec hoc praetereundum est, quod S.
Ordo Tuus huic S. Ecclesiae Strigoniensi speciali modo
iam inde a primordiis addictus dignoscebatur, id inter
alios Lodomerio, Thoma Bakócz et Paulo de Varga qui nos
in hac sede Strigoniensi praecesserunt, testantibus.

His omnibus ergo rite perpensis et ordinatis nil
aliud remanet, quin Tibi Reverendissime Domine tali mo-
do, ut hic legitur, ornato, ut fructum adhuc plurimum
rei litterariae, et honori Patriae, Ecclesiae Strigoni-
ensis et Ordinis afferas, Te valere in Domino sincere
optamus.

Datum Strigonii Festo Sanctae Margaritae de Stirpe
Árpád die 18 mensis Januarii anno a nato Domino
MDCCCCLXXXII.

László Card. Lékai
/László Card. Lékai/
Primas Hungariae,
Archiepiscopus Esztergom

Ad gr. mandatum

Nicolaus Smith
secretarius

Rev.mo ac Illustr.mo Domino
ASTRICO LADISLAO GABRIEL
Doctori ac Professori
Canonico regul. O. Praem.
Praeposito tit. Eccl. S. Michaelis



Program on Society in Change

November 1, 1982

Professor Laszlo Domonkos
Dept. of History
-Youngstown State University
410 Wisk Ave.
Youngstown, OH 44555

Dear Laci:

Thank you very much for your kind letter of October 13, 1982. While my associates and myself do our job with the sense that we are realizing a noble mission, thus no thanks are due for what we create, nonetheless such kind acknowledgements as contained in your letter is truly and gratefully welcome.

Sorry I could not see you at Duquesne. I would have liked to talk with you about many things. Pressing business prevented me in going to Pittsburgh.

Finally, I am pleased to hear about the prospect of completing your study on Matthias Corvinus. For the time being, I can tell you that our series would be very much interested in publishing it. Of course, two substantial volumes would cost much. We therefore have to plan much in advance. In fact, we should design some kind of fund raising campaign to cover the expenses. But I can say now - we would be interested in publishing it subject to our financial ability and, of course, to your intention to publish it with us.

With best wishes, I am

Yours fondly,

Bela K. Kiraly
Professor Emeritus
Director

BKK:dm

Kedves Domonkos Laci !

Nyári szabadságomról hazatérve, szeptember 9-én vettem kézhez leveledet, amiben értesítesz Dini bátyám haláláról.

Babi nénémhez rendszeresen járunk vasárnaponként, amikor napi ebédjét visszük el /vasárnap az öregek napközi otthonában nincs étkezés! mindig érdeklődtem, hogy Dini bátyám irt-e már levelet, de ebben az évben Ő sem kapott, az egyedül élve maradt testvére sem, így én sem reméltem, hogy kapok hirt, de ezt a szomorú hirt még nem vártam.

Nagyon régen kaptam Tőle hirt személyesen, 3-4 éve, vagy még korábban kért tőlem magyar betűösszeállítású írógépet, de azután a konkrét vétel elmaradt. Azt válaszoltam, hogy vagy az NDK /Kelet-Németország/ ből vagy talán helyben valahol az USA-ban is lehet ilyet kapni.

Gondolom, úgy gondolta, hogy könnyebb lesz így haza levelet írni.

Betegségéről nekem csak elképzelésem van - orvosilag - a kronikus légcsőhurutak következtében kialakult tüdőtagulás és következményes tüdő-szívelégtelenség volt halálának az oka. Előzményként a rendszeres dohányzás. Kovács Erzsikével egy ízben én is találkoztam szüleim lakásán, de ez jóval korábban volt, akkor kaptunk Tőle híreket az ottani magyarok sorsáról.

Én Dini bátyámat még fiatalabb korában és elég felületesen ismertem, de tudom, hogy igen pedáns, rendszerető, kertészkedő ember volt, aki szeretette a természetet is. Sajnálom, hogy nem diktált többször levelet, mert talán akkor én is többször tudtam volna beszámolni a család ügyeiről.

A küldött csekket köszönöm és a levelem végén még visszatérek rá egy kéréssel ill. kérdéssel.!!

Dini bácsi iratait és levelezését, amennyiben nem lesz nagy teher és idővesztés - légy oly kedves és küld el részemre, s majd Babi nével át fogjuk lapozni és nézegetni a régi emlékeket. A fényképek közül is, ami Erzsikét nem érinti - kérjük szépen elküldeni.

A Történelmi Szemlét nem olvasom, de a Vigilia egyes számait már forgattam a kezemben, de sajnos nem olvastam Tőled publikációt. Most majd utána nézek, ha megírod, melyik évjáratban jelentek meg cikkeid. A helyesírási hibák nem vészesek, a kettős mássalhangzók hibádzanak!! Remélem, lesz rá mód, hogy ha Magyarországra jössz, személyesen is találkozzunk és szeretettel várunk szerény otthonunkban.

Gyermekeid jöhetnének haza nyárra egy kicsit a Balatonhoz, vagy más nyaraltatási helyekre, amiket a Magyarok Világszövetsége rendez, minden esztendőben. Feltéve, ha érdekli Őket Őseik földje. Különben most fog a közeljövőben megjelenni egy kis enciklopédia, a szlovén nyelvű magyarországi magyarság szére.

Ne haragudj, hogy késéssel válaszolok, de a levelezéshez kell a legtöbb idő és ez az ami a mai rohanó világunkban a legkevesebbel rendelkezünk. Különben leveled Jamaica-ban is volt!!! Aug.19-én??!??

A családi iratok és fényképeket várjuk, amit Erzsike néni elküld. Most szeretnék egy nagy kérést tenni a csekkem ügyében.

Azt sem tudom, hogy mennyi idő ennek a lejáratára, még nem voltam vele a Nemzeti Bankban érdeklődni. De az a nagy kérésem volna, ha már lejárt volna - újból feladnád részemre, de egyenesen a Magyar Nemzeti Bankba azzal a megjelöléssel, hogy utazásra való felhasználásra!!!!

Ez egy újabb lehetőség, ami korábban nem létezett - hogy a Nemzeti Bank részemre biztosítja ezt az összeget - természetesen betét formájában, hogy ha utazni akarok, ebből az összegből kivehetek.

E kérésemnek az a magyarázata, hogy csak három évenként kaphat magyar állampolgár nyugati valutát utazásra és akkor is korlátozott összeget, jelenleg kb. 160-180 dollárt, ha gépkocsival megy, akkor országonként - a távolság függvényében - emelkedő összeget, még plusz.

Igy részben családi okok - három gyermekem nevelése és az anyagiak miatt is, 1963 óta két ízben voltam saját költségemen egyszer Ausztriában és egy ízben Ausztria-Olaszországban, 1978 nyarán Bécsen keresztül Velencében és Firenzében, összesen 3-3 napot a két városban.

Jövőre leszek felégemmel 30 éves házaspár és szeretnék egy kicsit nagyobb körutazást tenni Nyugat-Európában /Svájc, Francia és Németország/ talán ez az összeg segítene benűnket

Ezenkívül rövidebb kisebb társasutak vannak, amit az IBUSZ szervezésében még igénybe lehet venni, ha van az embernek hozzá pénze.

Ezzel szemben - amennyiben van valami kérésed, hazai könyvek küldésével kapcsolatban - bármikor rendelkezésedre állok és a kért könyveket, szakkönyveket mellett esetleg szépirodalom?? is, ha érdekel, szívesen tájékoztatlak, mint most levelem elején irtam a kis enciklopédiáról.

Én is elnézésedet kérem a gépirásban történő hibákért, igyekeztem, ahol lehetett, azonnal javítani, de csak pötyögtetni tudok a gépen.

Dénes bátyám halála alkalmából küldött részvétedet köszönöm és kérem hogy tovább is őrizd meg emlékezetemben.

Nagyon várom válaszodat, kicsit gyorsabban, mint én és várom a levelezést és fényképeket is.

Baráti szeretettel ölel:

Bandi

1982. szept. 18.

Utóirat!! Ha lehet bélyeget tegyél a levélre, mert bélyeggyűjtő vagyok!

Oct. 1982

Dear Dr. Domonk,

I registered for your class CR/NC because I had a production class required for graduation that was to meet at the same time, but I wanted one more breath of your kind of air before leaving YSU. Now it seems that while your other Renaissance students were developing ulcers over Voltaire, I was engaged editing tapes and in fact forgot that Teusday was Doomsday. I have my doubts as to whether this excuse will fall under the category of students permitted to make up exams because of "unavoidable absences", but I will check with you about the possibility. As the quarter progresses, the demands of my telecom classes are increasing, and it is becoming difficult to attend your class on Teusday and Thursday. If I am not able to meet the requirements for credit, I hope you wouldn't mind my coming to your lectures as frequently as I am able. I tried to see you about 5:00 on Teusday and will try again this afternoon or tomorrow.

Thanks,

Kathy Katz

10
Dr. Domonk

From the desk of:

Professor Astrik L. Gabriel
Frank M. Folsom Ambrosiana & Microfilm
Collection, A Project of the Samuel H.
Kress Foundation
715-J Memorial Library
University of Notre Dame
Notre Dame, Indiana 46556

Telephone:
(219) 283-6870

December 23, 1982

Dear Professor Dr. Damonkos:

Please find enclosed the latest distinction for Dr.
A. L. Gabriel.

Sincerely,



Secretary to Dr. Gabriel

PRESS RELEASE

December 10, 1982

Professor Astrik L. Gabriel, Corresponding Member of the French and Bavarian Academies of Sciences, Fellow of the Medieval Academy of America, University of Notre Dame, Notre Dame, Indiana, USA, has been appointed Titular Provost, equivalent to Titular Abbot, of the twelfth century Church of Saint Michael on Saint Margaret Island, Budapest, Hungary.

The medieval scholar was invested recently in the historic church located on the island in the Danube River in the heart of Budapest by the Primate of Hungary, Dr. Laszlo Cardinal Lékai, Archbishop of Esztergom, who gave him the symbols of his new office--the abbatial mitre, cross and ring. The term "provost" derives from the fact that the heads of medieval Cathedral Chapters and of Central European monasteries of the Canons of Prémontré were called by that title.

Several of Gabriel's former students during his directorship of the French College of Gödöllő, Hungary and as Professor at the University of Budapest during 1938-1947 attended the ceremonies.

Gabriel came to North America in 1947 and, after a year at the Pontifical Institute of Mediaeval Studies in Toronto, Canada, where he now holds the title of Honorary Fellow, he joined the faculty of the University of Notre Dame in 1948. He was visiting member of the Institute of Advanced Study in Princeton in 1950 and 1980 and Stillman Professor of Roman Catholic Studies at Harvard University in 1963-1964.

Professor Gabriel was the Director of the Medieval Institute at the University of Notre Dame from 1953 to 1975. Since 1975 Professor Gabriel has been President of the International Commission for the History of Universities within the International Committee of Historical Sciences. The Commission has its headquarters at the University of Notre Dame.



SCHOOL OF NEW RESOURCES
Co-op City Campus

March 22, 1982

Dear Dr. Domonkos,

This is a letter to introduce myself and ask your permission to reprint your "History of Higher Education" from the International Encyclopedia of Higher Education in an anthology of readings for students designing individualized degree plans at the College of New Rochelle's School of New Resources.

I am especially impressed with the article's intellectual integrity regarding the origins of formal higher learning in Africa and the Mid-East. While the article is quite long and detailed for relatively new undergraduate students, it is close to the values of our students. Of the several hundred students on our campus, most are traditionally bypassed women and minorities. I'd like more on the role of women intellectuals e.g. in the Middle Ages and of working people as carriers of theory and practice. Still, your story of the tradition of higher education is at once accessible to them in a model of good writing in the scholarly tradition.

The anthology would begin with an introduction to individualized degree planning and then move to your history, my article on the "Future of Higher Education" from Alvin Toffler's (ed.) Learning for Tomorrow, and then possibly a chapter on "Organizing Principles" of the liberal arts from Clifton Conrad's Undergraduate Education. It would end with examples of individual student degree plans and a guide for students wanting to create their own plan of study.

Enclosed is a return letter for your convenience. I hope that sometime we will be able to get together. I am myself a student of the history of higher education, especially those periods when students have led the university in new directions. I was pleased to see how you developed the counter point between Southern and Northern universities in ~~post futile Europe~~. I sense there may be a good deal more I could learn from you.

Yours Sincerely,

Philip R. Werdell
Director of Individualized

Az ülés helye:
A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
FELOLVASÓ TERME

Budapest V., Roosevelt tér 9., I. emelet

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
NYELV- ÉS IRODALOMTUDOMÁNYOK OSZTÁLYA

1982. október 1-én, pénteken 16 órai kezdettel

felolvasó ülést tart.

Tárgy:

GÁBRIEL ASZTRIK

a Francia Tudományos Akadémia és a Bajor Tudományos Akadémia levelező tagja,
az Amerikai Középkori Akadémia rendes tagja

**„ISMERETLEN MAGYAR DIÁKOK PÁRIZSBAN
1495—1525”**

című előadása



December 1, 1982

Professor Dr. Leslie S. Domonkos
Department of History
Youngstown State University
Youngstown, Ohio 44503

My Dear Laci:

First of all, allow me to thank you for the lovely book you were kind enough to send me, From Hunyadi to Rákoczi: War and Society in Late Medieval and Early Modern Hungary, published in 1982. It is with great profit I read your article on pages 203-224, "The Battle of Mohács as a Cultural Watershed." Thank you also for remembering me in the notes. You will also be referred to by me in my forthcoming article on "Unknown Hungarian Students at the University of Paris, 1495-1525," where I speak about the disastrous consequences of Mohács.

The two books you requested, namely, *The Letters of King Matthias*, were sent to you on the anniversary of my ordination, November 30, the Feast of Saint Andrew. The university would like to have them returned in three weeks or so. I imagine this is enough time for you to photocopy the pages in which you are interested.

Thanking you again for your thoughtfulness, I remain,

As ever,

A. L. Gabriel

ALG/amb

P.S. If you have any reprints of this excellent article, please send it to the members of the Commission along with any other reprints which you may have. You know very well that I want to propose you as the second representative of the United States and you might as well prepare your biography and list of publications. I hope to send it to Jacques Verger by the middle of next year, **Dr. Astrik L. Gabriel** if I am still alive, so that your name will be put on the Agenda.

University of Notre Dame
P.O. Box 578
Notre Dame, Indiana 46556, USA
Telephone: 219 239-5076 (Office)
219 232-0241 (Residence)



YOUNGSTOWN STATE UNIVERSITY

YOUNGSTOWN, OHIO 44555

November 16, 1982

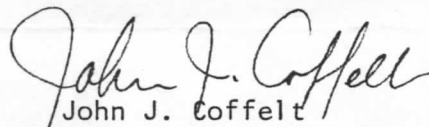
Dr. Randolph Foster, Office of Associate Provost
Dr. Edward Tokar, Foundations of Education
Dr. Donald Mathews, Marketing
✓ Dr. Leslie Domonkos, History
Dr. Balak Subramanian, Mathematics

Dear Colleagues:

To bridge the areas of responsibility and interest of the two groups, I am asking the members of the Academic Research Committee also to serve on the University Research Council. By this letter, therefore, I am requesting that you accept appointment to the University Research Council, with the term to coincide with your membership on the Academic Research Committee.

The charge to the University Research Council is that it be responsible for the stimulation and coordination of faculty research, sponsored research, and contract research activities on the campus. As part of this responsibility, the University Research Council will receive and evaluate faculty proposals submitted to it and to advise funding for those proposals on the basis of the enclosed guidelines and subsequent relevant policies approved by the Senate. In addition, the URC shall concern itself with patent matters as may be required.

Sincerely,


John J. Coffelt
President

mf

Enclosure

cc: Dr. Gillis
Dean Hotchkiss

The University Research Council was established by the regulations for academic administration promulgated by the Youngstown State University Board of Trustees on August 15, 1967, and June 21, 1975. Its members are representative of the Colleges and Schools of the University, and are appointed by the President.

The University Research Council has limited funds, allocated to the budget of the Dean of Graduate Studies and Research, for the purpose of making small grants to support expenses associated with faculty research and publication and somewhat larger grants to serve as "seed money" to support faculty research projects pending receipt of support from outside agencies or for the support of small-to-medium-sized research projects that ordinarily would not be funded by external agencies.

Specifically, grants will be made to support the following categories of expenditures: 1) Travel; 2) Materials (paper, stencils, IBM cards, chemicals, etc.) and equipment; and 3) Services (typing, mimeographing, photocopying, etc.). If the research project involves computer services, the estimated number of hours required should be included in budget estimates. Only travel specifically related to the proposed research project will be supported; such travel must be included in the budget presented, with destination and purpose of each proposed trip described.

Prospective grantees are reminded that grant funds are University funds subject to all pertinent University regulations. They are not available to pay the annual membership or subscription fees in professional organizations or societies in which membership is held in the individual's name; to support research carried on for the doctoral degree; or to pay salaries of faculty members to enable them to undertake research projects.

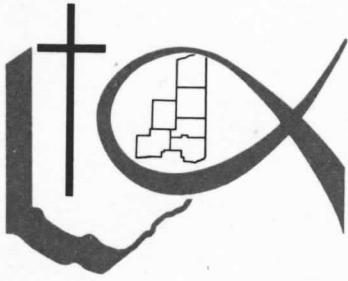
All requests for University Research Council grants must be submitted on this form. The proposal must carry the signatures of applicant, his department chairman, and School or College Dean, before it is forwarded to the Dean of Graduate Studies and Research. A copy of the request form will be returned to the faculty member, department chairman, and School or College Dean, when the proposal is approved.

Requests for sums not to exceed \$250.00 may be submitted at any time to the Dean of Graduate Studies and Research, who is authorized to make the grant without Council approval. A brief but clear description of research objective and procedure, as well as itemized budget, should be provided.

Requests exceeding \$250.00 will be considered by the Council, which ordinarily will meet three times per year: in October, January, and April; consequently, the requests should be submitted early enough to provide the Council with ample time for review. The decision will be made known to the applicant shortly after the meeting dates mentioned. A request that is refused may be resubmitted at a later date.

For requests exceeding \$250.00 the applicant must provide ample description of his research objective. This should include: 1) a statement of need for the research; 2) benefits that can be expected from the research; 3) procedure; 4) time period of the project; 5) background of the applicant as it relates to the research; and 6) name(s) of other agencies to which the research project has been or will be submitted for support. Additional information may be requested by the Council after receipt of the application.

A statement of procedures in accordance with which expenditures are to be made will be provided at the time of notification of an award. Upon completion of research supported by the grant, a report is to be filed with the Dean of Graduate Studies and Research. Progress reports may be requested when deemed appropriate. Publication of results of research supported by University Research Council grants should contain appropriate acknowledgment of that support.



Catholic Diocese of Youngstown

Serving Ashtabula, Columbiana, Mahoning, Portage, Stark and Trumbull counties
in northeastern Ohio.

November 30, 1982

Dr. Les Domonkos
Youngstown State University
410 Wick Avenue
Youngstown, Ohio 44503


Dear Dr. Domonkos:

Enclosed is the National Catholic Conference of Bishop's Pastoral on War and Peace. In July of this year we convened a group of you to discuss the first draft. Our hope was that when the second draft was published we would reconvene you to again discuss and give your recommendations on it. However, we were unable to obtain copies of the pastoral until now.

The Bishops met in Washington during the third week of November. They discussed the pastoral, at length, but no final vote was taken. The discussion will be an ongoing process at least until May, 1983.

If you are interested in coming together in the near future to discuss this second draft and give your recommendations on it, please sign the card enclosed and return it to my office.

Sincerely,


Sister Betty Sundry, CDP
Department of Social Action

elm

Enclosure



GANNON UNIVERSITY

UNIVERSITY SQUARE • ERIE, PENNSYLVANIA 16541 • (814) 871-7519

Department of History

Erie, 11 nov. 1982.

Kedves Laci!

A sok elfoglaltságom + a családtagokat ért betegségem miatt, csak most jutok hozzá a levélíráshoz. Szeretném megköszönni az Ircx levelemre bármilyen írt leveledet. Most megint átolvastam a javaslatot is bár a téma "nagyra" hat, de azért hangsúlyoztam a levelemben, hogy kívánok lenni a levélírói anyagra vem sröszögem, a többi kutatót (amit lehetett) itt eduegertem.

Remélem találkoztál már Püspöki Nagy Péterrel + jelenlegivel hosszabb időre, több napot töltöttek nálunk + ezek végül kullemeseh mint hasznosak voltak.

A tanítás mellett most sok az elfoglaltságom; éppen most fejezem be a hátrahagyott ltóman leírát végleges gépelt srövegének szerkesztési munkálatait + fordítok 2 tanulmányt. Ezenkívül írni nekik ismertetést is + még a tanításra is jut azért idő.

Megpróbálom kerülgelni az élet idegenjét okosó leírásnyelvet, aránylag csendesen lenni el napjaink, nem beszélve arról, hogy a fell, legalább is iten, megint beszérséget igér. Azért dereszgek el dolgot, nd. egy Péntki előadásit itt nálunk. Erővel már beszéltem Vel, el is vállaltam, éppen csak a dátum meghatározása körülük még. Talán akkor eljötetnétek. Mejd a tavasszal mi is elműnünk arrafel.

Családoddal együtt, szeretettel öll,

MAGYAR TÁRSASÁG

1450 Grace Avenue,
Cleveland, Ohio 44107

HUNGARIAN ASSOCIATION

Tel.: 226-4089
(Area Code: 216)

ÁRPÁD AKADEMIA

MAGYAR TALÁLKOZÓ

ÁRPÁD REND

1982, március 24.

Kedves László !

Már régóta szerettelek volna soraimmal felkeresni, hogy őszintén megkérdezzel^e, hogy mi az oka annak, hogy nem látogatod rendezvényeinket, és nem reagálsz leveleinkre.

Annak idején örömmel hívtunk meg az Árpád Akadémia tagjai sorába, mint egy fiatal magyar tudóst és végtelenül rosszul esik ez a magatartásod.

Az Igazgató Tanács már régebben elhatározta, hogy megkérdez, hogy számíthatunk^{sz} támogatásodra, időközönkénti részvételedre, avagy nem kívánsz továbbra helyet foglalni az Árpád Akadémia tagjainak diszes névsorában.

Őszinte nagyrabecsüléssel vesszük mindig, hogy drága Édesanyád oly lelkesen érdeklődik minden magyar rendezvényünk iránt, kitüntet bennünket részvételével, éppen ezért még jobban fájlaljuk elmaradásotokat. A két legutóbbi Krónikánk árát még csak meg sem fizetted.

Szeretném remélni, hogy ennek csak másirányu elfoglaltságod az oka és nem a nem-törődés és e baráti levelem után megnyugtatsz soraiddal.

Szeretettel üdvözöllek :

János Batyáid

August 28, 1982

Mr. and Mrs. Les Domonkos
1418 Cascade Dr.
Youngstown, OH 44511

Dear Les and Eva,

We hesitate to send this letter because we are sure it will erode even further, if not end altogether, what is left of any relationship that may exist between our families.

On the other hand, you have never hesitated to speak your mind to us whenever you felt the occasion required it, so perhaps you will accept what we are going to say in perspective.

Certainly you must both realize how fortunate we all are that Patrick's injury, serious as it was, was not more serious, which it could have been had he toppled from the top of the swing set after being struck. Moreover, had little Andrew struck either Michael or Ryan, we might well have had a funeral at our home instead of a trip to emergency.

Perhaps your reaction to all this is that accidents will happen, and that Andrew meant no harm, and you are right. But you must also know that the risk of this kind of accident could have been reduced considerably had Andrew been more directly supervised by members of his own family. We feel that our time is just as valuable as yours, and yet the burden of supervising and disciplining Andrew this summer has fallen almost exclusively on our shoulders and those of the neighbors. Andrew's hyperactivity, his proclivity for throwing stones and rocks, and wielding mallets, sticks, and other potentially dangerous projectiles make him more than an average risk, and requires that he be supervised by an adult whenever he is out of doors. Only last week he struck a passing car with a stone right in front of your house. We feel that this supervision is essential for his own good as well as that of others. He almost never checks traffic, for example, as he darts back and forth across the street. On at least three occasions we have looked on in horror as he narrowly escaped being struck by a car.

Finally, although we contemplate no court action in connection with this matter, provided of course Patrick develops no complications, we ^{will} not hesitate to do so in the future should Andrew injure any of our children and it can be shown that he was inadequately supervised. Consequently, we are filing a copy of this letter with our attorney as evidence of the fact that we have made you aware of what we consider to be a potentially dangerous situation.

Sincerely yours,

Pat & Elva Miller


Catholic Charities
Agency
Diocese of
Youngstown

THE CATHOLIC SERVICE LEAGUE, INC.

5385 Market Street
YOUNGSTOWN, OHIO 44512

Executive Director
John F. Thomas, A.C.S.W.

Member of
United Way


December 20, 1982

Dr. Leslie Domonkos
1418 Cascade Drive
Youngstown, Ohio 44512

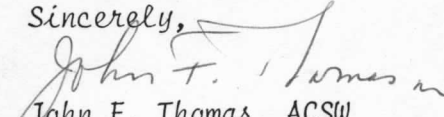
Dear Dr. Domonkos:

We are updating our files for 1983 and would appreciate if you would please fill out the enclosed information sheet.

We are also enclosing a stamped self-addressed envelope for your convenience.

Thank you!

Sincerely,


John F. Thomas, ACSW
Executive Director

JFT:hk
Enclosures (2)

Bécs, 1982. Nov.1.

Kedves Domonkos Ur!

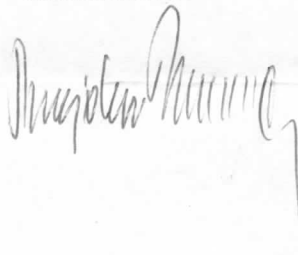
Mellékelten küldöm a csekket, kicsit késve, mivel csak egy héttel később tudtunk csak Budapestre utazni.

Bandi még egyszer nagyon köszöni fáradozását, őszintén sajnálja, hogy "különmunkát" okozott. Nagyon reméli, hogy sikerül egyszer Budapesten találkozniok.
De erről ő még úgyis ír.

Pontos címem: Susanna Bujdosó, 1210 Wien, Berglerstrasse 17.

Bankkonto: Zentralsparkasse d.Gem.Wien, Kto.Nr.: 702 218 801

üdvözlettel



Renaissance and Reformation / Renaissance et Reforme

Editorial and Business Offices, Erindale College, University of Toronto, Mississauga, Ontario L5L 1C6

27 July 1982

Professor L.S. Domonkos
Department of History
College of Arts and Sciences
Youngstown State University
Youngstown, Ohio
U.S.A. 44555

Dear Professor Domonkos:

Would you be willing to help us evaluate the enclosed small article on Janus Pannonius' Epigrams? The Editorial Staff at the Collected Works of Erasmus Project here at the University of Toronto Press recommended you as the person in North America who knows this figure.

As you may know, we are a multidisciplinary journal dealing with most Renaissance subjects. The article, as you can see, is largely a commentary on a text, which is not the usual sort of thing we publish; however, we may consider it if you think it would be of sufficient interest to our larger audience.

I have presumed upon your good will by enclosing a copy of the piece, hoping you would be able to help. If you cannot, please simply drop me a note to that effect and discard the photocopied material.

Thank you.

Yours sincerely,



G.A. Loney
Managing Editor

Instructions to Referees
Renaissance and Reformation / Renaissance et Réforme

We are extremely grateful for your help in assessing the merits of articles submitted to us for publication. An interdisciplinary journal especially must look beyond its editors and editorial board for appropriate expertise. Our task will be much easier if you can provide brief answers to the following questions:

1. What original contribution to knowledge does the article make?

2. Is the article so written as to be accessible to our inter-disciplinary audience?

3. Does the article give appropriate consideration to previous research in the field? If not, please specify.

4. Are quotations and footnotes accurate and in proper form (i.e., MLA Style Sheet)? A spot-check will suffice.

5. How much copy-editing do you think will be necessary before publication?
A little? A moderate amount? A great deal?

Please check one of the following (under most circumstances, two opinions will be sought):

- ___ 1. Strongly recommended for publication
- ___ 2. Recommended with some qualification (third opinion will be sought)
- ___ 3. Recommended if revised
- ___ 4. Not recommended

(P.T.O.)

NOTES ON THE TEXT OF JANUS PANNONIUS' EPIGRAMS

When Janus Pannonius (1434-1472), arrived in Italy at the age of 13 to study under the great Guarino Veronese he found that the culture of his native Hungary was held in contempt. He succeeded in breaking through this initial prejudice, and in the course of his relatively brief life established a brilliant reputation among his contemporaries.¹ Deeply indebted to the writers of the Classical past, he composed in a variety of forms, but his epigrams, with their polished vigour and lively wit, probably appeal most to the modern reader.

The major printed edition of Janus' poems was undertaken in 1784 by Samuel Teleki.² This is in many respects an excellent work, but its very excellence has had the unfortunate effect of stifling any subsequent efforts to tackle Janus' text; later printed editions have been merely reprints of Teleki, including his misprints. The purpose of this brief article is to provide a small selection from among those epigrams where it can be shown that Teleki's readings are almost certainly wrong. Not all involve new emendations, since in some cases the original manuscript reading can be defended. When Janus died in 1472 Peter Várady was commissioned by King Matthias of Hungary to make a collection of his dispersed poems for inclusion in the famous Corvina Library. This collection was completed in the 1480's, but it had perished by 1496. It is more than likely that it was, before its destruction, the source of the most important surviving manuscript, the Codex Vindobonensis (V), copied near the end of the fifteenth century and taken to Vienna in the seventeenth. The only other important manuscript of the epigrams,³ the Codex Vaticanus in Rome (R), seems to have been compiled in Italy, to judge from the problems encountered by the scribe with Hungarian names. R was neglected by

Teleki, who relied almost entirely on V. Similarly, Teleki dismissed the 1569 edition of Sambuci (János Zsámbock). Sambuci's claim to have examined the poems in their original form should not be taken too seriously; also, it should be recognized that in his extensive travels in Italy he might have added spurious material into his text. All the same, he does seem to have had access to material independent of V, and Teleki's charge that the variants in Sambuci's text are the result of careless copying of V is not tenable. In the following passages, the absence of a recorded reading from R or Sambuci means that the poem in question is missing from that particular collection.

¹For a useful general study of Janus' life and career, see M. Birnbaum, Janus Pannonius, Poet and Politician (Zagreb 1981).

²Jani Pannonii...poemata quae uspiam reperiri potuerunt omnia (Utrecht 1784).

³With very few exceptions, the epigrams contained in manuscripts other than V and R did not form part of the original Várady collection, as represented by V. For a complete list, see L. Juhász, Quaestiones Criticae de Epigrammatibus Iani Pannonii (Rome 1929); the recently discovered Capitular Colombina 7-1-15 (Seville) must be added to the list.

32.7-8: Quodsi contingat tanto me vate probari,
 Tunc ego vel Mevio Quintiliove legar.
Metio, V., R., Samb.; Vario, Tel.

Janus hesitates to send his poems to Perotti; he says, however, that should Perotti happen to approve them, then he would be ready to face any critic. Quintilian, of course, present no problem, but there is no record of any Metius, as recorded in the Mss. and in Sambuci, and the line loses its effect if both potential critics

are not at least reasonably familiar. Teleki's Varius is the friend of Vergil, who after that poet's death was given by Augustus the task of editing the Aeneid. While Varius seems to fill the role perfectly, the change is difficult to explain palaeographically. Why should the unknown Metius have crept into the text in place of the famous Varius? Mevius, I suggest, is an ideal candidate. He was an enemy of both Vergil (Ec.3.90) and ^{of} Horace (Ep. 10.2), who calls him olentem Mevium. For Mevius' reputation as a sneering critic we have the testimony of Servius, who records in his Commentary Mevius' sarcastic jibe on Vergil's unusual plural form hordea (Georg.1.210): hoc versu hordea qui dixit superest ut tritica dicat, very loosely, "in this line he said 'grains'; before we know it he'll be saying 'barleys'."

50.8-9: Quantum nunc tibi bilis et veneni

Inflaret misero gulam tumentem?

inflaret, V., Samb.; instaret, Tel.

Janus describes the dramatic effect that his sarcasm would have on a fellow poet. It is not difficult to appreciate why Teleki should have wished to emend the transmitted inflaret to instaret "assault," since inflare means literally "to blow into" or "to inflate." But Teleki's emendation is colourless, and inflare in fact not uncommon in quasi-medical contexts, when an irritant causes part of the body to swell up, as in Vergil Ec. 6.15 (Silvanum) inflatum hesterno venas ... Iaccho. That this idea was intended by Janus is suggested by tumentem, used here proleptically. Inflaret conveys the effective image of the rival poet choking in his fury.

133.3-4: Sed delere iubes. Nemo est insanior; ecquem

Vidisti natos tu iugulare suos?

et quem, V., Tel.; equem, Samb.

Janus has been asked to destroy some epigrams that a friend finds objectionable. No-one would be crazier, he objects. Have you seen anyone murder his own children? Et quem, the reading of V, maintained by Teleki, is impossibly awkward. The coordinating conjunction makes the question a clumsy afterthought instead of an illustration of the statement nemo est insanior. I suggest ecquem (Sambuci's equem seems to represent an earlier stage of corruption). Ecquis is defined by LSJ as an "impassioned interrogative," and has the force of "Is there anyone anywhere who...?" It thus serves to emphasize Janus' view of the absurdity of the suggestion made to him.

159.1-2: Quod fuit astuto pugnax Aetolus Ulixi,

Quod duro Telamon Amphitryoniadae

8: Trux Epaminondae quod Pelopidas suo

Amphitryoniade, V., R.; Amphitryoniadi, Tel., Samb.

Pelopida, V., R., Tel., Samb.

This poem illustrates the problems encountered by copyists and editors with Greek names transliterated into Latin. The bond between Marcello and René is compared to that between some of the famous pairs of mythology and antiquity. Among these are Telamon and Hercules, son of Amphitryon. The Mss. read Amphitryoniade, which looks like an ablative and was accordingly emended by Teleki to produce a dative Amphitryoniadi. But this is not the correct form: the Greek dative of such names ends in an η , represented in Latin by ae. The correct form must then be Amphitryoniadae (see Ovid, Met. 15.49), concealed in the orthography of the Mss. reading.

A similar bond existed between Epaminondas and Pelopidas. The Mss. and printed editions give Pelopidas a first declension nominative ending in a. This is not the correct transliteration, which should be Pelopidas, but the corruption is not too difficult to understand. The final syllable of the name must scan short, but the correct spelling of the name results in a closed syllable before su (i.e., a vowel followed by two consonants), which is regularly scanned long. But it is regular for an s followed by a word beginning with a second s to be ignored metrically in Plautus, and the practise continues until Catullus (116.8 :dab[̃]is supplicium), one of Janus' favourite models; see P.W. Harsh, "Final s after a Short Vowel in Early Latin," TAPA 83 (1952) 267-78.

197.3-5: Desit currere non tamen volucris,
 Cum deesset caput. Unde vis peremptae
 Cum sic curreret, unde mors eunti?
mors, V., R., Samb.; iners, Tel.

Janus marvels at the sight of a bird that continues to fly even though its head has been severed by an arrow. The poem involves a series of paradoxical antitheses, and Teleki's emendation seeks to maintain this antithetical paradox, by contrasting motion with lack of motion. But Janus in fact at no point suggests that the bird is not moving, and the antithesis that he constructs is much more subtle than that envisaged by Teleki. The contrast is made chiastically with the preceding clause. How could vital power (vis) exist in a thing dead (since it was speeding along in the manner described) and how could death possess a thing that was moving? The received Mss. reading is thus quite appropriate and is surely confirmed by the next line, An pars mortua, pars erat superstes?

198: Cum tua non ullus de te mendacia credat

Mentiri soli te decet ipse tibi.

mentiris soli te decet, V.; mentiris soli scilicet, Tel.;

mentiri soli dedecet, Samb.

The second line of the epigram, as transmitted in V., is ungrammatical, since decet can not govern a finite verb (mentiris). Teleki's emendation resolves the grammatical problem, but the corruption of scilicet to te decet is palaeographically awkward. Sambuci's suggestion is more convincing palaeographically, but makes little sense. If no-one believes you, why should it be "unfitting that you should lie to yourself?" I suggest that the simple emendation of V.'s mentiris to mentiri will resolve the difficulty. The initial s of soli explains the corruption, and the emended line makes excellent sense: "since no-one believes your lies, you should lie to yourself only."

263.8-9: (puellae) collo pendula vela gestitantes,

Nec pressae teretes sinu mamillas.

mamillas, V., R.; mamillae, Samb.; manillas, Tel.

Janus describes the whores in a brothel to which his friends are dragging him. Both Teleki and Sambuci had difficulty in construing the line as transmitted. Teleki's reading would suggest something to the effect that they "do not have their smooth little hands pressed in their laps (or the folds of their garments)." If this means that they are waving to Janus, then the poet must be judged to have expressed himself obscurely indeed. The line is difficult, but a clue is provided by the preceding description of the girls. They are apparently wearing stoles or scarves that hang down from their necks. One can interpret the consequence of this without recourse to emendation, literally, "they are not

pressed as to their smooth breasts by the folds of the garments." The flowing robes, in other words, leave the breasts exposed. It might be noted that teres "smooth and round" is commonly used in Latin poets of parts of the body that are erotically arousing and is an appropriate epithet for the whores' breasts.

283: Brigida Belinis, sive haec tibi nomina regum

Bela parens, cete sive dedere fera.

certae... ferae, V., Tel.

As transmitted in V. (followed by Teleki) the second line of this epigram makes little sense. Janus is poking fun at Brigida Belinis, whose "royal" name could have come to her from her father or from particular wild beasts. The association of the name Bela with Hungarian royalty is clear enough. But what of the certae ferae? To understand the point of this joke we must remember that Janus loves to play on proper names, especially if those names resemble words for animals. Thus in Epigram 105 he tells Basinus that his name would suit him if one letter dropped out (asinus = "ass"). In Epigram 225 he says that whoever called Vitus vitulus ("little Vitus") should have called him bos (vitulus = steer, bos = ox). The only animal word that resembles Belinis is balena, "whale" (we must assume that Brigida was amply built). But the second line is weak, and corruption must be suspected. Certae is specially lame, and my reading presumes that certae is a corruption of cete. This form may not have been too familiar to the scribe, although it is not uncommon in Classical Latin as an alternative plural to ceti and means "whales" or other large sea creatures (eg. Vergil, Aen:5.822: immania cete). Cetē is in fact neuter plural, the equivalent of the Greek κήτη, and any adjective modifying it must be neuter also. Once the corruption to certae had occurred, the corruption of fera to ferae would follow naturally.

294.3: Quid dubitas? Dedi ego olim tres tibi nempe libellos
dubitas ego tres (tris, V.,R.) olim tibi, V.,R.,Tel.;
ego tres olim dedi, Samb.

Janus insists that the moneylender return his books, and asserts that he did in fact give him three. As transmitted in the Mss. and retained by Teleki, the second half of the line is impossible, since it lacks a main verb. Sambuci's version makes sense, but is metrically very awkward (dedi). Absolute certainty is impossible, but sense and scansion can be preserved by a simple rearrangement of Sambuci's version and a double elision ded(i) eg(o) olim.

309: Plus me te perdis, data quod duo reddere non vis;

Si duo reddisses mille daturus eram.

plus me tu, V., Tel.; plus te nunc, Samb.

Line 1 as given in the Mss. and Teleki seems to have little point, since the message of the epigram is that the debtor has damaged himself more than Janus by not paying what was owed. Sambuci's plus te nunc is possible but weak, and the lack of an explicit object of comparison (after plus) is awkward. My suggested reading involves an ablative of comparison followed by an accusative direct object. Since me and te are ambiguous in form (though not by position) it can be seen why the scribe might have been confused.

The American Historical Review

INDIANA UNIVERSITY, 914 ATWATER
BLOOMINGTON, INDIANA 47405 812-335-7609

June 29, 1982

Dr. L. S. Domonkos
Department of History
Youngstown State University
Youngstown, OH 44555

Dear Dr. Domonkos:

Some months ago we sent you Kosztołnyik's Five Eleventh Century Hungarian Kings to review. Several reminder notices were sent at intervals after the due date, which was January 15, 1982, but we have not heard from you. Because we still want to review the book, I would appreciate knowing if you wish to write the review or intend to return the book. This will allow us to decide now whether to begin the process of reassigning the review. I do hope, however, that you will be able to complete the review.

Sincerely,



Nelson Lankford
Assistant Editor

NL/lrw

1-18-82

Central Coast Medical Group, Inc.
Joseph J. Ranallo, M.D.
Physical Medicine & Rehabilitation
506 E. Plaza Drive, Suite 5
Santa Maria, California 93454
925-9581

Dear Les,

Please forgive my late response to your card. The time seems to be getting away from me more quickly these days.

I was very sorry to have missed the reunion. I waited all summer to receive an announcement. The plans for travelling to China had been formulated months ago never expecting the reunion would take place in October. I had attended the 20th and enjoyed it very much.

The trip to China was quite an experience. We spent 2 weeks there on a combined medical-cultural tour and I would have to rate it the most fascinating, if not enjoyable, country we have visited to date.

Tourism is still much too primitive to

make for a comfortable stay. Often we had no heat in the room or hot water, and the weather was quite cold.

Yet, the Chinese are very friendly and very curious. They literally stop and stare at you, but manage to do so without giving offense. They practice a high grade brand of medicine-surgery, but do so under the most primitive circumstances. Hospitals are completely out-of-date by our standards, and some (especially in Shanghai) were too dirty to qualify as animal hospitals here.

The art and archeology is astounding. We visited Xian to see the warrior excavations. It's like nothing else. Unfortunately museums are more like warehouses so that treasures on display that would have people two lined up for blocks to see, are displayed in the most rudimentary cabinets often without lighting. Of course, there is no heat and no attention paid to humidification so that one wonders how these things can survive. Yet, most are

2/

1-18-82

Central Coast Medical Group, Inc.
Joseph J. Ranallo, M.D.
Physical Medicine & Rehabilitation
506 E. Plaza Drive, Suite 5
Santa Maria, California 93454
925-9581

Thousands of years old.

Maybe the most unexpected and overwhelming work of art were the cliff carvings and grottoes at Luyang. They must rank with Abu Simbel. Despite their celebrity, the Great Wall and Forbidden City are far from anticlimactic. Each alone is worth the trip.

We then spent a week in Japan. Coming out of China into Japan is like stepping out of the 1920's into the 21st Century. Everything (and I suspect everyone) works in Japan. By imposing super efficiency and structure on everything they've made order out of the chaos of 120,000,000 people crammed into a space smaller than California. Again we saw some truly splendid things. Altogether a wonderful time.

Things in general are going well with us. As you noted on the phone, Michael is

quite pronounced now (literally and figuratively).
He enjoys living in the country very much, but
Charlotte and I are a bit less enthusiastic. It's
a very pleasant spot, though, and we consider
ourselves fortunate to be away from the arduous
winter weather.

You may be interested to know that
I got to meet Czeslaw Milosz, the Nobel
Laureate in literature, when his wife was my
patient in San Francisco a few years ago
(before he received the prize). A remarkable
man, but I must confess, due to my total
ignorance of Slavic literature, I had no
idea how renowned he was.

Unfortunately his wife had developed a
serious spinal problem (never diagnosed)
which left her partially paralyzed from the
waist down (hence the reason for being on
my rehabilitation service.) I lost track of her
when we moved.

Are you planning to be in California
any time in the near future? Please let us
know. Unfortunately I have no immediate plans for a trip

Sincerely,
Joe

Just for anywhere for that matter.

muukot jalent.

Sopit muukot ei olekaan ei uoltavos-kost
joikoloina oppioppesopijoi Puiduolopioi
Sutirelet veretun. Eteen on eiden lett tien
on on ei, usoy epäilettömään, aluel on
ei intiretem is ney ei helipiojehet koptett.
kerel on ei beruhaxo'ssal reufeter, dol-
gou uolt on eluult eitelaker. De ney lett
ei eluereu a hiluonilt peluoloteltut.
Több, niint 10 ei muukotörat is koptam.
hoktam hülfolehe is jöni kumpressuunk-
mo, leputöle sliidellerofien uoltuon eoy
UNESCO kumpressuon.

In itkouu usoy aalioolot ampimets
totpika a koptolotet, reuohes on uno-
hoketuei tololokoro, ahennou ei is
auto'n meqhollem a caliohi hiehet.
huoy von eiderampiol ei testueid, sa-
lo'oljuk? Ki most usoyen iropelujak i'kos
öseimient is calioolpöit. Deu. höyne^{ota} hines
hiiuik uoluk Varsolot. Kiklo' öseim kontre-
allio' calioolpöit itkouu uolt a upiureu, usoy
öromuunk uolt. Guter hiqrem Venpreimlen
ei calioolpöit is p'il uunula.

Usoyen ömittem leueletekuek! Kõr, usoy
nem jötkõk mostuolouu koro.

Grelettel ölel Jõpes ei jiori

1982. jüu - 10.

Heodes E'ur ei koi!

Usoyen hönönöu uijem is koro-
groupi heodes leueleteket. Kikrit eluereu,
de ei is minden p'it hiiuunka kelteli,
p' eoykseigt Pirokko'uok, reme'llutölu,
teljereu reuolte jüu! A Tõiteinelmi kumliken
a uikhet feltetleuul el koptem oluomi.
Kõlunk on eluult ei reuollem is p'il
telt el, art kiiuue, usoy ei meö, mindö,
nem tuoltou leletöröolui - ei nem is koro-
goh tuolui - neqim qropi eluereie'le.
Alluoloum qyötõn a qreuolot, usoy
huoyen lehetett uolur eumek a tehetse-
ges, kitiuui qprekuek jeldun seipiterni,
huoy elhezpöip, ömmarip't is a uilöip't is
ne kiiuunen a depressio'olui is on öulient
uoltelt koltellu. De sajuos se a calio'ol,
se a puiduolopiselt, puiduolotereu nem
tuoltõk seipiterni is on kumpi!
Bene jiam kumoluk eie elolopit niint
hertimernöka a Humprofunct kiltne-

rossz idő meg nem akadályozott
ebben - a Vitzprachi hegy oldalán
gazdagítottuk munkánkkal, amit
én nagyon jól eső érzéssel tettem.

Lényegében már elérzült egy
háciálábon fupó kis alapterületű,
de nagyon szerénységemre és ez
már nagy könnyebbé, hogy nem
kell mindent állandóan fuvaroz-
ni (szerrámozhat stb). Távollétünk-
ben a sok kővel is lenálkolták,
így amint az idő megengedi,
bőven len kint mivel foglalt-
kozunk. ~ Márta is epézéget.

Együtt bizakodunk, hogy a világ
gondjai enyhülmi fognak és
akkor mindenkinél csak jobb
len.

Kedves Éve és László!

Ha írás terén nagyobb hallgatunk, az
semmiképpen nem jelenti azt, hogy gon-
dolatainkba beleívódva naponta ne
emlegetnénk Benneteket. ~ Haza kerül-
ve örömmel állapítottuk meg, hogy
Nagy mama minden baj nélkül
gondját viselte Dávidnak, aki
már a harmadik osztályban
okosodik. kerencsén azóta sincs
sok gond vele. Szépen tanul
- bár foglalkozni kell vele.
Annál kevésbé telhetedik a kü-
lön elfoglaltságokért, így pl az
únatásért vagy az angolért.
Kívói ellenállásra miatt ezeket

átmenetileg fel is függen tetten.

Az únaít azért is, mert kapott egy gyomrára kuzódó influen-
zát - ez nagy "divat" mostaná-
ban mifelénk, az angolt meg
rézben azért, mert un. orosz
tagozatos osztályba került - ez
azt jelenti, hogy kiemelt nyelvi
órázámuk van - és nem akar-
tuk két új nyelvet is tanul-
ni. A orosz viszont eddig jól
tanulja. főval kisebb kuncut-
ságait lenaámitva sok örömmel
van benne. És névnapjára
-teljesen ráragadtunk - meg az in-
dián sátra is sikerült megvenni.
Pésett találunk rá, NDR gyárk-
mányú és valódi indiánokkal

van kifestve, a karboruval
pedig bambuzsnádból van. Nő-
val most teljes az öröm.

Valamit magunkról is. Rep-
gel fel hatkor ciónép a vektor
és ezzel kezdődik a non stop
műsor éjfélig. A munkahelyen
napyon sok munkám van, meg
vállalok is mindentélel, így az-
tán persze rövid a nap. Lehet,
hogy most az új év során
enem is átírer veznek, mi tud-
ja milyen lesz az új? - mert
a mostanit a sok munka elle-
nére is nevelem. Bárcah a jövő
év végén is ilyen megelégedet-
ten nézhetnénk vissza az elmúlt
évre, mint az ideire. ~ Hét vé-
geken - amíg csak a napyon

zánk hasonló tapasztalatra
lett mert kb híreket eüvel cre-
lött. Perne az élel aröte is ho-
vább ment ott is, meg itt is, de
mindesetre az olvarai nyomán
mepelenedtek a gondolatok
a látottak alapján is ebben
minden lépésnél volt változok
ti is.

Ireneke sajnos mindössz a lábán-
val. Médihe, Zsuzsiék jól van-
nak. Ségnesnek ügykünü, han-
nált az operáció. Perne tántik
most is, de némileg könnyebben
jár és valószínűleg emiaatt a
kedélye is jobb volt. Mellékelünk két
fényképet is kedves Valamennyieket
mind a négy gyerekkel, nagy mamák-
kal is a többi kedves ismerősünkhöz
együtt 104-104 nevettel csókolunk:

Dávid Kriszta

A nappal oldalból ennyi helyet
hagyott nekem. De azért jó hogy az én levele-
met feladtam, mert ez már csak ez-ben is hozat-

Kedves Éva és Laci, szeretnénk
még egyet miusból jövő kövö-
nelet mondani azért a 104
kedveskéért, amivel elkalmoz-
tatok bennünket. Mennyi új
tapasztalat és ismeret. Csodálatos
nagy városok, utak és enklörök
sokarcúak a gondjaikkal
együtt. (Sóly Piste inte kará-
cióra, hogy az élel epyre
nehézebb, sok a munka nélkü-
li is már megtfordult a fe-
jübe, hogy Magyaroroképre
jönnek dolgozni.) A Ti segít-
tegetekkel volt módunkban ezt

a már képtelen világot meg-
ismereni, vagy legalább is nél-
külkülhalni. Az ismeretlen ismer-
vörök is még bizonyos dolgok
rájuk, amerre megfordultunk,
és csak a teljes ismeretünk miatt,
hogy nem maradt időnk
azt kifejezésre juttatni felé-
jük.

Dec 25-én leutaztunk Pécsre
Nagyamamához. Nagyon vár-
tunk bennünket. A vonat-
lanul mindig, ha valaki érte
decemberben nem mertünk
hosszra venni indulni, így
vonalat tettük meg az utat.
Így olcsóbb is.

A gyerekek jól vannak-e?
István nagyon várjuk. A
Kriszta hamar itt lenni ér-
mi az a bucsuzunk most
Pécsről, hogy legközelebb már
vele együtt érkezünk. Sajnál-
juk, hogy Katica nem jöhet.
Olvastunk az első bál nagy
kémszövegéről. Miért híván-
juk, hogy a fiatalok - vele-
tek együtt jól érezték magat-
ukat. Amíg lent voltunk
Pécsen mi olvastunk egy "Kétség
váltam New-Yorkban" c. könyvet.
Egy önkéntessel nyolc hónapig
mint dolgozó orvos utaztunk
Kétepe irle. Közepében kez-

tosra a vízrajzvevővel, de azt hiszem
nem soe vizet zavar, hogy ez 20-án,
vagy 22-én lesz júniusban.

Akkor arouban, hogy éiadjár a jéppet,
tudod, hogy ell a vizum is. Ha Neked
laciám, nem jelent most túl nagy
gondot a hivatalos meghívólevél el-
écsritéte, légy szives rúdítsd át, az
hogy emöl is lehetett. Allitólag
1 hét alatt én lesz, s remélem nem
lesz komplikáció.

Amöl, hogy New Yorkból hogy jösz
tovább, majd rendszeren légy szives
az utolsó levelében írjál, olyan
dedós-módra, nehogy túlságosan el-
tevedjél. Vajon anélkül repülőtérről
ell tovább mennem, ahova megér-
tem? Sajnos az még nincs rajta
a papírjaimon, hogy most écsír
a gép, milyen nevű repülőtérré.

Ezen étvöl, ha lehet már



3p. I. 26/32

Édes laci, én is gyerelek!

Remélem megértetted éseweseu
megint éarócsompi levelém, amelyet,
micsod elővartam # - ott bizony éitel-
mellemel találtam. Remélem azt is,
hogy azéit a lényegét éi lehetett
venni belöle.

Azóta nem történt semmi, azt

a legközelebbi levelemben írtál arról,
 hogy milyen zivánságszót van,
 mit vigyer magammal? Ezt édes-
 gyau tényleg és őszinte választ
 kérek! Biztosan van ez-az, ha
 más nem édesgyer. ?! ?! ?! ?! ?!

Én is, Téged pedig arra kérek
 próbáld kiem ösrefoglalni minden
 milyen ruházatot vigyer magammal,
 milyen idő van nálam? Majd
 júniusban általában? Akkorival
 írtál légyrives arról milyen apró-
 sajtókat vennél Te ráveszem, s a gre-
 seket, nehogy a kaci mindennek át
 írja, hogy semmi sem kell. Biztos
 van valami amit '79-ben vittél
 magaddal, s más elfogyott, s jó
 lenne. Nagyon édesgyer, ha írtál
 párszot hamarosan, de az is lehet,
 hogy említed a levelemben egy mást,
 millió másit üldöz szereltem: Én

hiszem repülőjeggy ügyben még kb.
 1 hónapig nem is fog.

Ha Netter is okay, akkor máj. 9-én
 g¹⁰-es indulok Budapestről, s
 Prágai átnalással 18¹⁰-es érel
 New Yorkba.

Vissafele, ha sikerül jún. 20-án
 indulni vissza 20¹⁰-es New Yorkból
 s 21-én 13¹⁰-re érel hazra.
 De ez csak akkor lesz így, ha
 a „várhólistánál” felkenődöt az utas-
 listára, vagyis márc 15-ig - amikor
 ez kell fríteni a jegyet - semberrel
 vissza kell mondani, mert emyien
 vannak előttem.

Ami biztos, : június 22-én jön
 vissza 18¹⁰-es New Yorkból egy
 másik gép (román légitársaságé),
 amivel 8¹⁵-es 23-án érkezni kéne
 Éne volt hely, s fel is írtál.
 Így márciusban mikor megvesszem a
 jegyet meg tudom, más írni biz-



Budapest, le 20 décembre 1982.

Cher et éminent Collègue,

Permettez-moi de vous faire un court compte rendu de l'activité de notre Centre durant l'année qui se termine.

PUBLICATIONS EN 1982 (Akadémiai Kiadó, Budapest)

Róbert Dán, Matthias Vehe-Glirius. Life and works of a radical antitrinitarian, with his collected writings, 403 pp., une coédition avec E.J. Brill, Leiden ("Studia Humanitatis", 4).

Antitrinitarianism in the Second Half of the 16th Century, eds. Róbert Dán, Antal Pirnát, 351 pp., une coédition avec E.J. Brill, Leiden ("Studia Humanitatis", 5). - Actes du colloque international de Siklós en 1979.

Joannes Sambucus, Emblemata (Antverpiae, 1564), fac-similé, avec une étude en allemand d'August Buck, 240 et 43 pp. (Bibliotheca Hungarica Antiqua, XI).

Iván Horváth, Balassi költészete történeti-poétikai megközelítésben (La poésie de B. Une approche historico-poétique), 336 pp. (hors série).

Béla Varjas, A magyar reneszánsz irodalom társadalmi gyökerei (L'enracinement social de la littérature hongroise de la Renaissance), 375 pp. (hors série).

COLLOQUE ANNUEL

Rimay János és kora (János Rimay et son époque), Keszthely, du 18 au 22 mai. A ce colloque consacré au plus important personnage du maniérisme hongrois, 23 conférences furent prononcées dont plusieurs par nos collègues étrangers, tels Mme Ingeborg Spriewald (Berlin), M. Werner Lenk (Berlin), M. Amedeo Di Francesco (Naples).

TRAVAUX EN COURS, COOPÉRATIONS INTERNATIONALES

Histoire de la Littérature de la Renaissance, faisant partie de l'"Histoire Comparée des Littératures de Langues Européennes" qui se prépare sous l'égide de l'AILC. Le long travail dirigé par le CESR de Tours, la McGill University de Montréal et notre Centre, est arrivé en 1982 à un stade décisif: nous avons présenté le manuscrit complet du tome I au Comité de Coordination qui préside toute l'entreprise et qui, sur la proposition de M. Paul Chavy, lecteur, l'a accepté au X^e congrès de l'AILC tenu à New York. Après les dernières mises au point de rédaction, les auteurs respectifs des chapitres recevront, dans les premiers mois de 1983, le manuscrit de leur contribution pour une dernière relecture, après quoi le volume ira enfin sous presse. Ceci fait, les travaux des tomes II, III et IV seront repris avec vigueur.

Édition de la correspondance d'Andreas Dudith. La préparation d'une édition de la correspondance humaniste d'Andreas Dudith se poursuit depuis 1972, en collaboration avec l'Institut de Philosophie de l'Académie Polonaise des Sciences. L'entreprise qui prévoit huit volumes, est dirigée du côté polonais par M. Lech Szczucki, et du côté de notre Centre par M. Tibor Szepessy. Après la réunion des lettres dans les diverses bibliothèques et archives de l'Europe, et après leur inventaire, on a commencé, en 1982, à préparer pour l'impression le premier et le second volume, respectivement à Budapest et à Varsovie.

Bibliotheca Unitariorum. Poussés par les expériences du colloque internationale de Siklós, consacré à l'antitrinitarisme en 1979, nos collègues hollandais, américains et anglais ont proposé la création d'une fondation pour la réédition des oeuvres rares de la littérature antitrinitarienne. En 1981 on a donc fondé en Hollande la "Bibliotheca Unitariorum. Foundation for promotion of editing, publishing and studying of works of the anti-trinitarian tradition", présidée par M. Jan van Goudoever. La fondation a chargé notre Centre de l'organisation pratique du travail; la direction scientifique est assurée par un Advisory Council international présidé par moi-même; la collection sera préparée par les soins de M. Róbert Dán. Au moi d'octobre, nous avons déjà pu rendre compte de la préparation achevée du premier volume (Defensio Francisci Davidis, 1582) à M. Goudoever que nous avons eu le plaisir d'accueillir à Budapest où il a fait une conférence sur "Jan Zamojsky, a Portrait of a 16th Century Polish Nobleman, in the Context of European Renaissance".

Bibliotheca Dissidentium. A la demande du "Groupe de Recherches sur les nonconformistes religieux aux 16^e et 17^e siècles" (GRENEP), qui fonctionne à la Faculté de Théologie Protestante de l'Université de Strasbourg, notre Centre participe, depuis 1982, aux travaux de la Bibliotheca Dissidentium, dirigée par M. André Séguenny. Nous avons entrepris de préparer pour la collection les bio-bibliographies annotées des penseurs religieux non-conformistes hongrois. Nous en avons discuté les détails avec M. Séguenny venu en Hongrie fin mai, en présence de M. Wacław Urban qui dirige les travaux en Pologne. La contribution hongroise est coordonnée par M. Mihály Balázs.

Exposition de la Renaissance hongroise à Schallaburg. Pour terminer notre revue, mentionnons ce plus grand événement de la recherche hongroise de la Renaissance en 1982, qui n'était pas l'oeuvre de notre Centre, bien que nos collaborateurs y aient pris une large part. Du 8 mai au 1^{er} novembre 1982, on a organisé, dans le château de Schallaburg, près de Melk, en collaboration austro-hongroise, l'exposition la plus importante qui fût consacrés jusqu'ici à l'art et à la culture de la Renaissance hongroise, sous le titre de "Matthias Corvinus und die Renaissance in Ungarn". Un catalogue en allemand donne la description des quelques mille objets exposés, publie 13 études de synthèse et environ 450 illustrations dont 86 en couleur: Schallaburg '82. Matthias Corvinus und die Renaissance in Ungarn, XXXII + 768 pp. (Hrsg. Niederösterreichische Landesregierung, Kulturabteilung, 1014 Wien, Herrengasse 9.) A l'occasion de cette exposition, l'Österreichisches Ost- und Südosteuropa-Institut a organisé à Schallaburg, du 18 au 21 octobre, un colloque international sous

le titre de "Matthias Corvinus und die Renaissance: Gesellschaft und Kultur" où plusieurs membres de notre Centre ont participé.

NOS INVITÉS

En dehors des illustres collègues étrangers déjà mentionnés, nous avons eu l'honneur d'accueillir, au cours de l'année, d'autres savants excellents de notre discipline. M. Astrik L. Gabriel (Notre Dame, Indiana), président de l'International Commission for the History of Universities, invité par l'Académie Hongroise des Sciences, a tenu une conférence de 1^{er} octobre sur les "Étudiants hongrois inconnus à Paris entre 1495 et 1525", en langue hongroise. Le 22 octobre, M. Henri Weber (Montpellier) a rencontré les collaborateurs de notre Centre. Le 3 décembre, M. N.I. Balachov (Moscou) a fait une conférence au Centre sur "Le problème du troisième courant dans la littérature du 17^e siècle".

Cher et éminent Collègue, permettez-moi de saisir cette occasion et de vous exprimer nos meilleurs vœux pour le Nouvel An, en vous souhaitant beaucoup de succès dans votre travail.

Minduszózatok
sok szeretettel
köszönök, igazán
a kívánság
Tibor

Tibor Klaniczay
(Tibor Klaniczay)

- 5 -

Kedves Lació és Miudnyajau!

Hát, imé jelentősem. Remélem jól vagyok és nem is haragszok, hogy nem jelentőztetek eddig? Azt ígértem, ha megrapsz az útlevelem megríom. Hát, megríom. Meghört a nyuszi... Nem vagyok babona, de ritó gyamús, amit április elején keltettél, akkor ütöttél lell az "ablakot". It magam részéről én ennyit tudtam most ítélni, nagyon jó volna, ha valami hozzávetőleges dátumot tudnál írni mikorra volna jó a repülőjegyet megreremen? Ha lehet, míg ebben az érten lefogaljuk a helyet. Teljesen míg nem tértem magamhoz, hogy januárban már csak előbbre volt hely! Nem meretnél problémákat okozni Netter, így nagyon várom, hogy Ti adjátok dátumot.



jó lenne, ha meg tudnátok adni a tavalyi látogatók - Évi nővérénél a címét vagy telefonját, talán nem haragpudnával, ha éredezniél tölül pár éutérét dolgot.

Előre is köszönöm, ha valóoltok, mihelyt időök

engedi.

julia ueni epp Svedorsraþrau
rau, ott wolt war Husveþra
es jinnis zorepu jzu hara.

sgaz, hogg fudith mama zenuel
a uydna klappastraigra?

Naggon elast leune, uaggon
va'zjuk.

Druga sacd, eu most ueni is
untatlat brath, neu'le,
hogg jol vagglo, ha zisse til
elfogaltan is.

Udrou valanodat, minduyaja-
tozat uaggon soz neretel
isozolom:

Eu



Budapest 1982. II. 1.

Kedves Éva, Laci, Összes Gyerekek!

Nem sokkal azután, hogy a magunk karácsonyi üdvözetét postára adtuk a címetekre, szép hosszú levél érkezett Tőletek, Laci régen nélkülözött kezevonásával. Hát igen, az előszóban ~~üzent~~ üzent üdvözeteket átadták, de hát az mindig csak néhány hamar elröppenő szó.

Egyszóval nagyon örültünk a levélnek, és főleg annak, hogy általában jó hírek vannak benne. Hogy Éva újra dolgozik, arról már itt nálunk is volt szó. De hogy közben már elő is lépett tanárnak, és ezzel együtt kényelmes munkaideje is lett, az bizony kellemes ujdonság minékünk. Különösen, ha arra gondolok, hogy Marika megint heti 4 napot dolgozik reggeltől estig, emelett van még egy könnyű fél-napja. /"Könnyű", hm.../. Bizony, a pénzzel, mint mindenkinek, nekünk is gondjaink vannak. Az első bálozás kiment a divatból /bár tudja Isten, New Yorkba, vagy Clevelandbe elkísérem Rozikámat. El én.../, így hát arra nem kell spórolnunk. Az egyetemtől is messze vagyunk még, ha esetleg sikerül is majd valamelyik gyereknek bejutni, az ingyenes, vagy majdnem ingyenes oktatás a mi kevés előnyünk egyike. Dehát van egyéb "költségezésünk" bőven, és az inflációt már nem csak hírből ismerjük. Még szerencse, hogy a lakás-tatarozást- és bővítést 79-ben befejezettnek nyilvánítottuk /a romhalmazra nyilván még emlékeztek, különösen hogy közben Ti is kiélveztetétek otthon az átépítési gyönyöröket/. Így most már merünk néha egy kis utazásra is vállalkozni. Tavaly kihasználtuk, hogy szerény személyem 4 hétig kutatott hivatalos uton Pozsonyban. A család utánam jött, elautóztunk a Tátrába, majd Prágába, 3-3 napra. A gyerekek roppant élvezték, először voltak külföldön, én pedig elégedetten vettem tudomásul, hogy kibírok 10-12 órát a volán mögött, ha muszáj. Ez azért volt fontos, mert az idén nyáron újra meg szeretnénk látogatni német rokonainkat, ezuttal mindnyájan, és autóval. Könnyebben mozog úgy az ember.

Köszönettel, de kicsit szomorúan olvastuk, hogy szívesen látnátok, ha ki tudunk utazni. Mennénk mi, ha lehetne, de egyelőre nem sok reményünk van rá. Angolul meg fogok egyszer tanulni, csak nem tudom, mikor lesz végre időm rá. Az a munka- és megbízás sorozat, amibe úgy 1975-76-ban csöppentem, csak nem akar alábbhagyni. Már tavaly be kellett volna fejeznem egy ismeretterjesztő könyvet az 1456-os nándorfehérvári csatáról /februárra leszek meg vele/, Szücs Jenő joggal nem hagy békén a kandidátusi disszertációmmal /haladgat, csak kissé csigatempóban/, tartozok Szentes város történetének török-kori fejezetével /hozzá sem fogtam/, a Világszövetség ugyan

visszalépett a Történelmi Olvasókönyv kiadásától /eléggé halva született vállalkozás volt, de azért kár érte/, erre a Tankönyvkiadó szállt rá, hogy dolgozzuk át a kész kéziratot itthoni iskolai használatra. Közben Köpeczi beszervezett valami olasz-magyar konferenciára, február végére; augusztusban az Intézet nyakán lesz a világ összes gazdaságtörténésze ... Nna, ugye nem kell tovább sorolnom? Karácsonykor be is gurultam és öt napig csak a kivonatokat építettem, Gabikával. Könnyebben ment, mint az irás.

S ha legalább még jól megfizetnének, akkor tényleg megvennék a repülőjegyet, és - illik, nem illik - elfogadnánk nagylelkű ajánlatotokat, meghívásotokat. Sajnos, a honoráriumok nem loholnak olyan nagyon az infláció után; különösen, ahogy a repülő-árakat elnézegetem. Kevés lenne egy könyv, legalább kettőt kéne megszülnöm. Szóval: köszönjük szépen a meghívást, szívből reméljük, hogy egyszer majd élhetünk vele, de egyelőre nem reménykedünk.

Addig is küldök majd magunk helyett egy kisebb kötetkét, 2 megjelent tanulmányomból "vágtam" össze a "Gyorsuló Idő" sorozatnak. A készülő Szapolyai-monográfiám egy része. Tavaszra ígérték, hogy megjelenik. Remélem, előbb-utóbb Laci Mátyás-kötete is eljut ebbe a stádiumba. Isten látja lelkem, megértem őt, nekem is a disszertációm lenne az igazán fontos tennivalóm, mégis mindig azt kell halogatnom.

A sok betegség, amin keresztülmentetek, tudjuk hogy sok időt, energiát fölemésztett. Szegény Piroska, nagy ijedelmet okozott, ahogy olvassuk /erről az üzenetekben nem beszéltek a hirhozók/. Reméljük, azóta nincs komolyabb baja, sem neki, sem a népes család többi apróbb-nagyobb tagjának. /Apróbb? ahogy elnézem a fényképeket, nincs már ott kicsi, csak egy!/ Nálunk édesapám szeme okoz gondot és bánatot. Nem tudom, erről mennyit irtam tavaly, de a lényeg az, hogy az egyik szemét elfuserálták az orvosok, többé nem fog látni vele. A másikon is ott a szürkehályog, azzal sem lát most már, operálni kéne. De nagyon nehéz vállalni a kockázatot. A műtéig legalább a remény megvan - és ha nem sikerül ez sem?

A végére azért sokkal kellemesebb témát hagytam. Olvassuk, hogy Istvánka /hat láb hány hüvelyk is lehet?/ Husvét körül Magyarországra jönne. Nem csak örülnénk, ha meglátogatna, hanem akár el is lakhat nálunk. Szóval várjuk az értesítést, mikor jön, hogy jön, hogy találkozunk vele?

Mindnyájótokat szívből csókolunk

Galy Manka

Budapest, 1982.február 13.

Mélyen tisztelt Hölgyeim és Uraim,

nagy örömmel olvastuk beszámolókat az elmúlt esztendőről. A korábbi évek után úgy látszik /el ne kiabáljuk/ eljött a kiegyenlítődés ideje, s ha még be is ugranak olyan gikszerék mint Piroska betegsége, a kép mégis sokkal nyugodtabb és kiegyenlítettőbb. A hal - ezuttal hál Istennek - a családon belül is a fejtől büzlik, akarom mondani a ház asszonya adja meg hangulatát és nyilván nemcsak Éva tanítványai /is that the correct word?/ lelkesednek érte, hanem ő is kielégülést talál munkájában. Ez aztán Mindnyájatokra visszahat, pláne miután zseniálisan megszerveztétek, hogy azért ott-hon is mindent úgy vigyen tovább mintha mi sem történt volna. Ilyen körülmények között nyilván a Mátyás monográfia is jobb kedvvel készül. Kell is, hogy készüljön, mert nyolc év múlva nyakunkon Mátyás halálának 500. évfordulója.

Magunkról alig van mit mesélni. Edina az ősszel elhagyta a Belvárosi Közért című bazárt /to say the least/ és munkaerejét a Fővárosi tanács munkaügyi osztályának adta el. A közhi-vatalok munkatempója közismerten nyugodtabb és lassabb, idegeskedni sem kell, csak hetenként kétszer tornára járni, mert a jobb körülmények állítólag több kilogrammot is jelentettek testsúlyban, mitől mentsen Isten.

Krisztina úgy nő mint a bolond-gomba. Betegségét sajnos még mindig megtartotta, de valami javulás azért talán mégis van. Kitűnő orvosaink az ősszel végre bevallották, hogy ez az asztma "intrinsec", azaz semmi külső körülmény nem váltja ki, hanem belülről jön. Azzal vigasztaltak, hogy éppen ezért kinő-hető. Meglátjuk, - ezt mondta a vak is.

A Ház Ura /ne tessék komolyan venni!/ a nyugdíjas henye életét éli, úgy tesz mintha dolgozna. A múlt nyáron itt járt Held Jóska, aki szeretné egy évre meghívni Rutgers U-re, de ha jól itéljük meg január 19-i legutolsó levelét, akkor erre nem sok remény van. Tulsokan fuseráltak bele ebben a dologba, ráadásul olyan fickók, akiket nem lehet befolyásolni, vagy legalább is nem nekünk /ezuttal Held Jóskát is beleértve/. Delirant reges, plectuntur Achivi. A dolog annyiból lett volna csábító, hogy az egész banda elment volna és akkor Krisztina kisasszony megtanult volna angolul.- Várkonyvem bővített angol kiadását Bak Jancsi fordítja, más most nem is készül.

Bevezették az öt napos munkahetet /amitől azonban a munkaidő nem csökkent, sőt/, így abban reménykedünk, hogy ha ez a hosszú és kemény tél elmúlik több időt tölthetünk majd Leányfalun. Ottani látogatásokat vezet be a "nagy életet", azóta több jelentős társadalmi eseményt rendeztünk kinn. Viszont rossz rá gondolni ilyenkor farsang idején, hogy Kati első bálzó lett. Szegény gyerekek, hogy ezek hogyan öregszenek!

Annak bejelentésével, hogy mindig örülünk, ha hirt kapunk Rólatok,

baráti szeretettel ölelünk Benneteket rakásra

A beoszt

igénybevett géppel, de gondolom ugyanaz. Him a
kormányzati járatnál jóval olcsóbb.

Van még lehetőség léggel géppel utazni, mintén
18.000 Ft, hasonló feltétellel Bp - Varsó - New-York, de
területtel a jelenleg labilis léggel viszonyokra,
az USA-val való kapcsolatokra, hogy öninte
leggyer névesebben nem mennek ezzel. Erre még most
van hely. (Lehet, hogy mást is zavar a politikai
helyzet)

Drága Laciám, hát úgy néz ki: ebből az útból 1983 lesz.
Én a magam részéről öntudom, ha ugyan: május -
június, vagy aug. eleje - sept. eleje táján mehet-
nél. (Tudod a július és aug. eleje a munka miatt
nem jó.)

És Töleteri rá'nom elsősorban az időpontokat végülis arra
fontosabb, mikor tudod fogadni? Ez, hogy emyire
korán le kell foglalni a helyeket, kicsit rizióssá
lesz az utat, hiszen $3/4$ év alatt mindenkinek előre-
jöhet bármir, de hát ez van. Még jó, hogy ez van.
10 évvel ezelőtt erről még aludni sem mertem.

Ha az útlevelem meglapom újra tisz, úgy tudom, hogy
a vízum 2-3 hónapig enyves csar, így azt hiszem,
hogy azonnal egyelőre várható.

Laciám, leggyer írd majd meg "titkos" adataidat,
mert a kitöltési űrlapon bizonyos keresztkérdés
is van. Már az útlevelelő lapou is volt
olyan sorok, hogy: Emlékező élő rokonai;
munkahelyi hely, év, anyja neve, munkahelye, foglalkozás,
mikor kapta el az országot, miét, lakása, stb.
Ezért hasból kitöltöttem, de pl. a munkahelyről
- pontos információ nem volt.

Igar, hogy az útlevel turista jellegű, de mindert
mégis érint, s gondolom a vízumnál is hasonló
lesz, s nem szeretném rosszat beírni.

Bp. 1982. jan. 20.

Drága Laci és Mindnyájan!

Nagyon köszönjétek mindenképp a kedves sorokat, a karácsonyi és újévi jókívánságokat. Megkaptam közben Judith néni levelét is, amit Erzsébet továbbított a postás, kerítve, hogy ő volt a címzett. Mindnyájan örömszomlott szívvel olvastam, hogy Piroška milyen szerényen volt, nagyon öntudó, hogy meggypogult, a gyögyreire való érékenység arában sajnos nem meggyógytató, hisz bármikor beteg lehet az ember, s nem mindegy, hogy ki hogyan gyógyítható. Nagyon szívesen, hogy ne legyen senki beteg, főleg Piroška ne! A család nevében Netter is elvándorolt nyugodt, békés, boldog 82-es évet, sőt jó eredményt az iskolában, a munkában egyaránt.

A magam részéről szintén köszönöm a kedves meghívást, röviden próbálom válaszolni a helyzetet és problémákat.

Januárban elvadtam tudtam az útlevelekre nem, - mivel 1982 előtt róla sem álltak velem, ez volt a legkorábbi időpont. Az útlevel perre megkészenem, - kérdés, hogy megkapom-e egyáltalán - érdeklődni a repülőút-ügyben aróban voltam bent, s lépszd, már annyira népszerű a prágai gép, hogy most, január 20-án már csak októberre!! lehetne helyet foglalni. Kell hozzá perre az érvényes útlevel, ami jó, ha február elején elkészül, s akkor már nemtem csak november-decemberre van hely. Az ár is emelkedett a tavalyihoz képest egy Eissel, a normál járat Bp - Prága - New York 33.000 Ft, a nemzetközi járat (aminek már csak okt.-ben van hely) szintén Bp - Prága - New York és 1 hónap múlva vissza: 18.000 Ft. És 1 hónappal az indulás előtt kell befizetni. Nem tudom ez aronos-e az évi vonatostovábbé által

Rövid absztinencia lenne, s mégis már mennyit östre-úsna
"benéltam", remélem ez lehet azért igazodni rajta.
Tehát az útlevelekre nem bent van, repülőjeggy
vinnom a prógái járatra nincs. Pedig ez volna
a legjobb megoldás. Lehet még Bécsből, Amster-
damiól is indulni, de ezek probléma'sabbak;
Budapestről csak a cseh és lengyel légitársaság
indít gépet USA-ra.

Nagyon szeretnék mielőbb találkozni veletek, de
azt hiszem ha nem sikerül az időm, nem fogok meg-
haragudni?! Judith néni írja, hogy körül a nyá-
ron Magyarországra. Ennek viszont nagyon nagyon
önkölő, ha igaz ez benélgethetjük magunkat,
remélve, hogy láthat legalább ránt is tud ránni.

Szerintem, nem is hiszem tovább az időt, ha én
lesz a papimom újra jelentésem.
Ha van valami érváuscigod, amit Judith néniel
küldhetnék öröklennül rád meg! Olyan sok nép
éönyr jelent meg a félen, sokat gondoltam rád,
vajon a diadór juttattar-e Nered is? Az az igazság,
nem tudom melyikkel milyen bizonyban vagyok?

Borsányi Lari barátom, februárban énül New-York
Washington éönygőére, nem tudom itba tud-e
efteni Benneteret, s felteres-e majd. Embérel nép rá?
úgy inkább, - igaz nem, de lassz lét é've lehetett, s
milyen jól megtanult angolul!

Én itthon csak megragor, elég creudesen, és 2 éve
meghalt az egyik kedves barátom, ^{szabad} Vidöm egy rémet
a gzerereimél töltöttem el eddig, itt larnar epp
belűr nemben. Itz aprva sajnós nem nagyon érezgel
új felesegét - bár megtudom efteni - de mégsem
túl jó lét éislány mama nélkül!

Kipzeld az alapvető nemrég volt 70(!) éves.
Itt legfiatalabb domonkos testvér is már itt
tart. Szerencsére jól van ez, a többi nővért
is idevélve, de természetesen rohan az idő.

Itt tavalyelőtti Történelmi Szemlét már nem
lehet kapni, de a könyvtárban el fogom olvasni.
Naná, hogy e'ndetel, hogy mit ritál!

Dra'ga Miudnyaj'an!

Miudnyaj'anról szeretettel kívánok,
daci, wered zülön zörönöm a
vellem való foglalkozást,

millió pumi, öllés:

Évelde

hi: Majdnem elfelejtettem, hogy napjaink óta a
fényképek, majd én is züldör, most nincs
új rólam, de jó hír, hogy len ez egy kétfeliről
a lépésorozat, ha len zörötte építélet, züldör
a zöv. levelemben.

Addig is pumi és öllés:

Évelde

Ismerős ejnye és nővér jött, hogy megmosdalt. Mondtam közhírom, el tudom magam is inteni. Meg volt ek-
kor már az első nyelet, 7- kor jött egy nővér vért venni.
Nagyon nyeres volt, a helye sem lehetett 10 perc múlva egy
másik nővér, az új jánból vett vért. 8 óra fele jött az osztá-
lyos orvos, vérvizsgáló 90/130, sárga, tudót hallgat-
ta össze vissza nyomatott, azt mondta minden rend-
ben, most már elhítem, majd vissza se utcsere. 12 12 fe-
le jött egy férfi apó - kapott 20 Ft-ot - mecsdttam ma-
ggon főssim, arccal véssett plédet alaposan bepólyá-
zott. Pettező mi van most az Onkológián, minde-
mit epítkeznek, az utcsokt vizsgálják, néha a kocsit erő-
sen fékernie kellett ne hogy legyőljön. Csak alko oit-
vásgátos volt. Mire vissza értem az ebédem bizony már
hideg volt. Ebéd után mindjárt felöltöztem és vár-
tam a záró jelölést. Meg 2 óra körül jött az osztá-
lyos orvos, kapott 200 Ft-ot, nem akarta elfogadni, de
a kórtól a sebébe vésztéltem. Kint a tőrszolgában
jött az az orvos, aki áprilisban vésztelt meg, azt
mcsdttá alig ismert, nem olyan jók vérek ki. Éviken
most Te is meg kemél velem élegelve tartom az 54 kg-ot
állítólag maggon jó minem is van - minden nap
sétélek az útkán - csak a ruhák kissit bőrek most,
de nem akarok jobban megkísérni, így könnyebb a já-
rás. Mivel rengeteg a ruhám minden nap más van
rajtam. Nem vagyok „örög bécsi meggyem”. Pedig
igazam maggon rendszeren eszem, minden reggel
egy bögre tejel iszem először, a gőzösvér bevételek
matt. Ma aztán maga az orvos telefonolt a por-
tóra hogy küldjenek egy taxit. Erre is sokat kellett
várnom, leut a kertben, mert a lift csak 2-ig megy
a nővéreknek nagyon van kúbosuk, így kerültem én
is le. Lent meg a fő orvossal is beszéltem. Most

majd reptem berben kell ismét megnem, de azt
mcsdttak előzőleg telefonoltak. Rem boldogam „sorony-
gal” egyedül jöttem haza. Itt mindjárt jött Kiss
Mária, Novoskuc, jó párszor velt a telefon is,
Márcs nap reggel örömmelben ajgnemmit húsban, az-
tan valamennyi sonyegét kiporszíroztam, felmcsdttam
szere ruhával a padkát is. Bútorít nem húsban
csak húsba törülgettem alattuk. Meg egyedül be is
mentem a Közserthe tejest. Tegnap pedig mcsdttam
geppel, és mire Mari jött felig ki is vésáltam. Ma
meg egy kis pityevessel magyárvem egy óraon oit se-
téltem, mert már nincs olyan hideg.
Éviken meg kerlek ex kényelj Jitka mamimól, mert
mikor telefonolt zavarásban azt sem tudtam mit
mcsdttam neki. T. i. kis Dóri egy 14 éves kelyökkel
minden szerdán délután jött, arval hogy beszűnek se-
telni. Előő alkakem előtt telefonolt hogy vizsgálják
valami fincsuot nekik. Teyleg csak tesztel sőtöltem.
Lementünk a Közserthe vésztéltem Dóri azt mcsdttá
vehetek vésztéltem, ismét, ismét, ismét, ismét,
mcsdttam igen, persze en fizettem. Egyik nítéltem
alkakemmel mikor jöttek arval állítot be, Tren-
nem, mi van kuni vészt, mert ehesek vogyunk. Teg-
leg megint sőtöltem, mcsdttam csak teszteltem van.
Megmcsdttá a húsba erre azt mcsdttam ott belmcsdttak
vcsdttak dolgai. Nem mentem velük vésztéltem, azt
mcsdttam kóretkerő szerdán ne jőjjenek, mert
Jitka mami mcsdttá be megát hánvol. Kóretke-
ző napon vésztéltem jött magy Dorka, meg mcsdttá
a magyamat is beszavarta. Mikor meg itt volt ek-
kor telefonolt Jitka mami, és kimecsdttam azt sem

Tudom mit mondta neki. Most már nem jön -
nek, en végeltem megam, mert már a his beliek
múvdtok nekem ki es a lany, mig en mentem elöl
a folyosón. Dóri nyalta folta a fiát mindenkéi előt.
Sírnyit itt must ez a fiataliság. Lebed nagy Jorka
egész más, azt viszont elismeri ó is, hogy nem tud
gyereket nevelni, es már 3 éves korára nem tudják
megnevelni. Nagy Jorkának arany sive van, ha ar-
ra voloki rosszat mondana 10 körömmel kepar-
man ki a szemét. A két kisbelik gyereke is elég
neveletlen, es főleg lusta mind a három. Este 9-kor
mentek az anyjikkal, hogy nem tudják megcsinálni
a leket, es szeretnék len Jorka volt, hogy éjjel 11-ig
bejettünk dolgozni. A tanulással is baj van, mi lesz
majd belélik nem tudom. Jorka inkább két órássa
is van az este 9 órással nem jött hasa, ó nem
tudódi a gyerekekkel. Ma ita volt Jorka 11. 32 K.-ba
egy barátságosabb, ahol amint hallottam tapasztam
fogja a szabakat.

Ma nagy mennyit pletyástem, csak el tud olvasni, be
irogópét meg nem ismerem elővenni, mert az nehez.
Nymuak storgalmosan irogatam, es gaudoltam
ó nagy barátságos voltam
Csütörtökön anyai felhívott telefonon a kontroált
kérdeste es arra a kérdésemre, hogy nem e jön akar-e
meg az elében egyszer volna, azt mondta Piraskával
fog majd jönni. En erre örömben sírova fakadtam,
csak meg ezt ériem meg. Aratókrol nem tudok sem-
mit egy hivatalban egyszer neha felhívott.
Mindenkinek itt tudom a forro meleg puszikat
ide estem meg Pocok kényes is Dren.

18
1982. jún. 15.
Még nem rogzadtam be a lebedet
Minden megvan végeltem megam, hogy arra a
hosszú - hosszú leveledre csak most válaszolok. Min-
dig arról nyitgaltam meg megam hogy musk minden
helen irak es ó barátságos voltam.

De kevesebb nem tudom mióta itthon vagyok nem jött
idém semmire. Mivel olyan nap, hogy valaki ne jönne
gyerekek en annyit sőtöttem apr. 20-óta - akkor hirtel-
kedtem haza - hogy már egész cikroszrak éretem megam
Most megint várom Szederjint, akkor abba kell nygja
hogyman az irak.

Hét jún. 15-én megvolt a kontrol Usain Babi jött re-
lem hivatal, után ót felváltotta Rüssia, mivel ott
tartottak. A főorvos jelenet keresem után azt kérdeste, hogy
reggelstem - e amikor igennel feleltem, majd gitta
intést kapott, hogy így nem tudok volt venni, es bent
kell maradnom. Tartalékkeint vittem hűsítget, pouyolst
törökösöt szappant, fogkefet, papírosot.

Most ment el thari 7-ora, így a lebedet holnap folytatam.
Ma van ~~19~~ 19-e, es talán be tudom fejezni, mert
mikor senki bejelentve.
Hét egy három ágyas korterembe fektettek be, elédet
is kaptam meg. Felhívta, olyan hideg lett hogy a fo-
gaim vacogot, (már mint a protezis). Lelekedtem es
meg a plédet is magamra hústam. Este arént egy kis
időre kimentem to- et nem, es beszélgetni a betegekkkel.
Perre egy egész altatást kerten, így arént aludtam 2 6-ig.

meg nem jelent meg; Grants; könyve benne van a név közzététel
sorozatban. M. újságot írtam; a "Barab" - "Rör" (Ny. P. K. S. K.)

Ön is az önkéntes, egy találatosra van rá. Bende és Ágnes amolyan örökös
redvesen fogadják az újságot. Ágnes amolyan egyetértés nélkül
elmondhatják az újságot, január 1. napján az újságot elszed.

Az újság "pár" van a rövidebbekkel. Gábor és
komolyan megjelent a könyv a Magyarországi "formáló" sorozatban.

Meg az a nagy hír, hogy megkaptam az öntudipat az USA-ba.
Példét kapok, nem tudok. Önkéntes, de mind a családdal,
nem szeretném őt elhagyni.

Laci! Ha valamilyen szerkesztés, vagy valamilyen könyv
működés van, az annál is inkább. Én is a szerkesztésről szerettem
újságot, felfed az újságot. Halálra és önkéntes példát a szerkesztésről!

Nó!

Laci P. K.

U: Laci! Jól megkaptam az újságot, meg az újságot. A
könyv is művészi munka, de jó a felületén. P.

B. 81. 1000. 15.

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADEMIA
TÖRTÉNETTUDOMÁNYI INTÉZETE
1250 BUDAPEST, I., ÜRI UTCA 51-53
POSTAI CÍM: BUDAPEST 1. POSTAFIÓK 9.
TELEFON: 160-160, 160-080

Kedves László!

Szerencsésen hazacélam, nagyobb baj nélkül. Rövid idő után azonban ismét lerobbantam", mert nem foglaltam ki az előző bekezdést. Nyilván nyomom az "ábrát".

Szerettem volna még hozzábau is írni, de az itteni zűrzavar után e kényves próbára volt valami nyugalom. Mindeneselött szerettem megörömmel a vendéglőtest; igazán jól éretem magam nálatok, sőt a nálatok költését is meg volt az, amikor megpróbáltam is ottan éretem magam. Persze ma is nyomom h picit, hogy nem voltam a kezdetekre. A költés kapott ajánlásról is az életem sebhelyével megpróbált "vesszőből" megpróbált aszaltat. Jelen a kényves illendősan abban a kis társaságban lejt, amit Évórák kapott. Jónapra örült a puldrenek, soppant tetnik, s utólagos engedelmével nem is mertem bevallani, hogy Te vitelkoltod, mert jelen nap dolgoztam és fejimnek illik megtalálásra.

Angelóval reméltem; fölty 2. kötetét még kinn hirdeti, de

AH
**AMERICAN HUNGARIAN
FOUNDATION**

177 SOMERSET STREET
NEW BRUNSWICK, NEW JERSEY 08903
(201) 846-5777

December 7, 1982

Dr. Leslie S. Domonkos
1418 Cascade Drive
Youngstown, Ohio 44511

Dear Dr. Domonkos:

Yesterday in New York City many friends and corporate leaders joined us for the 21st annual George Washington Awards dinner. It was a beautiful and successful event. A copy of the printed program is in the mail for you.

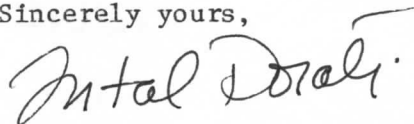
At the dinner, we were pleased to report that our annual Special Participation Fund drive has a challenge this year. A group of foundation board members, who are major donors (\$5,000 and above), are prepared to double their annual contribution if a significant number of other members of the foundation family do likewise.

This means that by personally doubling your annual gift to support the foundation's projects and operational expenses for 1982-1983--for which \$250,000 is required--you will actually be responsible for the tripling or even quadrupling of support that you personally generate, because of the increased generosity from all. Please, join me in meeting this important objective.

Because of my long years of familiarity and involvement with the foundation, from the first all-Bartok Concert at Carnegie Hall to my present responsibilities as national volunteer fund raising chairman, I write and ask you to join me and others in a partnership to support the foundation and also to build the National Hungarian Heritage Center, which will be described in a handsome report that will be sent to you in January.

I am very enthusiastic about the foundation's overall excellence; and because of the "challenge" benefits that will result from your appropriate help and support, I ask you today to double your annual contribution to the foundation.

Sincerely yours,



Antal Dorati, Conductor Laureate
Detroit Symphony Orchestra
Royal Philharmonic Orchestra, London
Stockholm Philharmonic Orchestra

Board of Directors and Officers

E. Eugene Cross
Chairman
George A. Kellner
Zoltan Merszei
Paul A. Radnay, M.D.
Peter K.J. Vadassy
Vice Chairmen
August J. Molnar
President
G. Paul Beck, P.E.
Vice President

Ernest W. Docs
Secretary
Bela B. Lukacs
Treasurer
The Rev. Imre Bertalan
Dr. Joseph T. Blucher
Dr. John Butosi
Dr. Otto J. Dax
Dr. Nicholas L. Deak
Nicholas J. Fodor
Edward S. Havasy
Michael Hont

Andrew Kalman
Dr. I. Michael Kasser
Mrs. Clara E.B. Kellner
Emeritus
Paul C. Kovi
Joseph J. Lukacs, Jr., D.M.D.
Dr. Lajos Schmidt
Alfred Schneier Jr.
Janos Scholz
Tibor Szegezdy
Anthony M. Yelencsics

Advisory Council

The Rt. Rev. Dezso Abraham
George B. Baan
Mihaly Bartalos, M.D.
Mrs. Kathleen Behr
Gabor Bodnar
The Rev. Gabor Brachna
Dr. Istvan Deak
Geza deTakats, M.D.
Frank Dobos
Stevan Dohanos
Dr. Nicholas R. Doman
Dr. Laszlo S. Domonkos
Prof. Louis J. Elteto
Laszlo Funtek
Dr. A.L. Gabriel

The Rt. Rev. Arpad George
Dr. Charles Henkey
Dr. Janos Horvath
Mrs. Livia Jancso
Mr. and Mrs. Alexander Kasser
Paul J. Kellner
Laszlo Kormendi
Dr. Andrew Kosa
William Koteles
William J. Kukor
Dr. John Lukacs
Menyhart J. Marko
John I.B. McCulloch
Nicholas Nanasi
Dr. Alexander Nekam
Dr. John Palasics

Mrs. Irma Racz
The Rt. Rev. Msgr. John S.
Sabo, V.G., P.A.
Elmer G. St. John, M.D.
Charles E. Sigety
Mrs. John Sinko
Frank M. Smutko
Dr. Avraham Soltes
Joseph StClair
Andrew J. Szegesky
Hon. Joseph J. Takacs
Dr. Steven B. Vardy
Arthur J. Vitarius
Julius von Balajthy
Dr. Charles M. White

Development Council

Peter A. Bator
Alexander J. Berey
Frank Bero
George Besenyey
Alexander Brody
Ernest J. Csaszar
Thomas C. Csatari
Arnold R. Csipo
Stephen G. Danko
Paul DeCleva
Tibor Dobransky, D.D.S.
Ambassador Angier Biddle Duke
Alex Egyed
Dr. Paul A. Fabry
Joseph Fekete
R. Joseph Ferenczi
Dr. Robert T. Filep
Peter N. Fodor
George F. Frederick, M.D.
Nicholas Friday

Stephen J. Gergatz, M.D.
Joseph Hevesi
James J. Horvath
Ernest J. Hudak
William E. Juhasz
John A. Kalmar, M.D.
Bela A. Karlowitz
Ernest S. Kasper
Frank K. Kelemen
Erwin A. Kelen
Louis Kertesz
Dr. Zoltan J. Kiss
William A. Klein
Andrew P. Kner
Louis E. Kovacs
Stephen Kovacs
Spencer N. Lengyel
Dr. Martin A. Lukacs
Menyhart A. Mako
Rudolph G. Matfler, M.D.

Dr. Alexander Molnar
Laszlo Molnar
Ernest J. Nagy
Alan P. Nemeth
Charles G. Noska
Julius J. Prokop, Jr.
Richard D. Putnokoy
John Sitar
Anton Smutko, Jr.
Joseph J. Staudt
Laszlo Szabo
Dr. John Szatai
Stephen J. Toth
Dr. Istvan S. Tuba
Richard I. Ur
William J. Voss
Laurence S. Weiss
Charles Zih, Jr.
Peter Zwack deWahl

Meghívó

A Svájci Magyar Irodalmi és Képzőművészeti Kör - SMIKK - 1982. évi tanulmányi napjait ismét a festői szépségű Lugano-Paradisóban, a Calipso szállodában tartja

október 28. és november 3.
között.

A sikeres MAGYAR MÉRLEG c. előadássorozat után újabb három részes - ezúttal történelmi - ciklusba kezdünk, melynek főcíme:

G E S T A H U N G A R O R U M .

A történelmi előadássorozat során történészek, írók, közéleti személyiségek és művészek mondják el gondolataikat a magyar történelem egyes eseményeivel és szereplőivel kapcsolatban. Az ideit, első részben

" A h o n f o g l a l á s t ó l M o h á c s i g "

terjedő időszakkal foglalkozunk.

Az előadók névsora:

- ADRIÁNYI GÁBOR (Königswinter - NSZK)
- BOGYAY TAMÁS (München)
- CSERNOHORSZKY VILMOS (Neuburg/Donau)
- VÁRALLJAI CSOCSÁN JENŐ (Oxford)
- FERDINANDY MIHÁLY (Puerto Rico, London)
- KOCSIS GÁBOR (Gladenbach - NSZK)
- LÁSZLÓ GYULA (Budapest)
- SCHMIDT KÁROLY (München)
- SZAMOSI JÓZSEF (München)
- VAJAY SZABOLCS (Párizs)
- KEMECSI FERENC, színművész (Växjö - Svédország)

A tanulmányi napok keretében sor kerül még: Arany János emlékestre, irodalmi estre a jelenlévő írókkal, nyugati magyar képzőművészek találkozására és kiállítására.

Részvételi díj:

- személyenként napi 25.- sFr + szállodai költségek.
- a kongresszus teljes idejére 110.- sFr + szállodai költségek (házastársaknak 100.- sFr személyenként)

(A Calipso szállodában a napi teljes ellátás 55.- sFr 2-ágyas szoba; 60.- sFr 1-ágyas szoba igénybe vétele esetén. Külön kérésre megpróbálunk olcsóbb elszállásolást biztosítani.)

- egyetemistáknak kedvezményt adunk
- szüleikkel érkező gyermekek részére 16 éves korig 50% kedvezmény !

Jelentkezési határidő: 1982. október 15.

Jelentkezés: lehetőleg a mellékelt ív beküldésével.

Tanulmányi napjainkra szeretettel hívjuk tagjainkat, barátainkat és a téma iránt érdeklődőket.

Baráti üdvözléssel az őszi viszontlátás reményében: a SMIKK

Műsor

G E S T A H U N G A R O R U M I .
Történelmünk a honfoglalástól Mohácsig.

október 28, csütörtök Érkezés, a szobák elfoglalása a délután folyamán.

19.00 ó. Vacsora

20.30 ó. Ünnepeles megnyitó és ismerkedési est.

október 29, péntek

9.00 ó K O C S I S G Á B O R :

"Verecke híres útján..." (Történelmi tudat, történelmi felelősség)

12.30 ó. E b é d (mindig ebben az időben)

15.00 ó. A D R I Á N Y I G Á B O R :

Magyarország belépése a keresztény nyugati népközösségbe.

18.30 ó. V a c s o r a (mindig ebben az időben)

október 30, szombat

9.00 ó. L Á S Z L Ó G Y U L A :

A magyarok megjelenése a Kárpát-medencében.

15.00 ó. V A J A Y S Z A B O L C S :

Európa kalandja a kalandozó magyarokkal.

17.45 ó. Nyugati magyar művészek kiállításának ünnepeles megnyitása.

20.00 ó. A R A N Y J Á N O S E M L É K E S T

Közreműködik KEMECSI FERENC színművész.

október 31, vasárnap

9.00 ó. B O G Y A Y T A M Á S :

A Szent Korona, mint a magyar történelem forrása és szereplője.

15.00 ó. S C H M I D T K Á R O L Y :

Magyarság és magyar népzene. (Kodály-évforduló)

17.00 ó. Művészeti találkozó és beszélgetés TÖRÖK PÁL vezetésével.

20.00 ó I R O D A L M I E S T

november 1, hétfő

9.00 ó. F E R D I N A N D Y M I H Á L Y :

Az Árpádok, mint a magyar nemzet megformázói és a magyar állam megalkotói.

15.00 ó. S Z A M O S I J Ó Z S E F :

Nagy Lajos, az építő.

november 2, kedd

9.00 ó. V Á R A L L J A I C S O C S Á N J E N Ő :

Mátyás király és a magyar róneszansz.

15.00 ó. C S E R N O H O R S Z K Y V I L M O S :

"Nemzeti nagylétünk nagy temetője - Mohács" ?

19.00 ó. B ú c s ú v a c s o r a

november 3, szerda

9.00 ó. körül reggeli és h a z a u t a z á s .

A műsorváltozás jogát fenntartjuk !

Ü S Z I K Ö N Y V A J Á N L A T U N K

Hasznos, okos, értelmes és mindemellett kellemes, szép szórakozás az olvasás!

Ú J K Ö N Y V E K

- A magyar irodalom története 1945-75; IV. köt. 35.-
A magyar kérdés. Kelet-Európa jövője. MF 11
Norman V. PEALE: A pozitív gondolkodás...
FERDINANDY György: Mamuttemető. elbeszélés
FERDINANDY György: Mosoly albuma. önéletrajz
GOMBOS Gyula: Igazmondók. Négy tanulmány
HANAK Tibor: Az elfelejtett reneszánsz.
FORRAI Eszter: Korallzátony. versek
JUHÁSZ László: A Héttoronytól Kufsteinig.
(Magyar rabok idegenben.)
KENEDI János: Tiéd az ország, magadnak építed
Szatirikus elbesz. MF-könyvei
LEHOCZYK Gergely: Káprázat és ábránd. Gyűjt.
LAKATOS Géza: Ahogyan én láttam. Emlékirat
MAGYAR MÉRLEG III. A kisebbségben élő ma-
gyarság kulturális elete...
MINDSZENTY József: Hirdettem az igét.
MIRTSE ÁGNES: Bemladozás-Kibontakozás. Vers.
Szlovákiai jelentés. A nagy kisebbségekről
GOSZTONYI Péter: 1956-A magyar forradalom
története. Képekkel illusztr.
MÁRAI Sándor: Itélet Canudosban. zsebkönyv
SAÁRY-VADNAY: Érdekes emberek. portrégyűjt.
BIBÓ ISTVÁN ÖSSZEGYŰJTÖTT MUNKÁI I. kötet
ORBÁN BALÁZS: SZÉKELYFÖLD LEÍRÁSA 3 kötet
VÁNDOR György: Bécsi levelek.

A K T U Á L I S I R O D A L O M

- CSONKA Emil: A forradalom oknyamozó történ. 38.-
DÉNES Tibor: Budapest nincs többé Budapesten 24.-
DÉNES Tibor: Az ember milyen volt? Esszék
GÁBOR Áron: Túlélés. regény
VÁSZARY Gábor: Ketten Párizs ellen. 3. kiad.
MÉRAY Tibor: Nagy Imre élete és halála.
ACZÉL-MÉRAY: Tisztító vihar.
PADÁNYI Viktor: A nagy tragédia. tört. mű
KÜLHÖNI SZÖVEGTÁR - 1979, szöveggyűjtemény
SZÁSZ Béla: Minden kényszer nélkül. Rajk-per
UJVÁRY Sándor: Rövidzárlat Magyarországon
KOEHLER Arthur: Sötétség délben. regény
KOVÁCS Imre: A Márciusi Front. tanulmány
KOPÁCSI Sándor: Az 56-os forradalom...
KIRÁLY Béla: Első háború szoc. orsz. között
OLTVÁNYI László: Harcok Dél-Budapesten. 1956.
KABDEBŐ Tamás: Evelő. novellák
NYUGATI MAGYAR KÖLTŐK ANTOLOGIÁJA. EPMSZ
MÓZSI Ferenc: Idegkötelen. Versek
HATÁR Győző: Őzön közöny.
DEZSÉRY András: Kétlaki. kisregény
HANAK Tibor: A filozófia-kritika.
JANICS Kálmán: A hontalanság évei. 1945-48
FALUDY György: Összegyűjtött versei.

E L Ő K É S Z Ű L E T B E N

- A BEFEJEZETLEN FORRADALOM-1956. SMIKK 33,50
Tanulmánykötet a magyar forradalom tört.
27.- okairól, lefolyásáról és tört. jelentősé-
géről. Képekkel, dokumentumokkal és mű-
vészi illusztrációval. kb. 230 oldal.
20.-

45.- EPHRAIM KISHON (Kishont Ferenc):
18.- D E K A M E R O N c. humoreszkgyűjteménye
23.- megjelenik a SMIKK és KONFRONTATION közös
kiadványaként. E ritka könyv ára, kötve: 29,80

- 10.- Mindkét könyv máris megrendelhető!

27.- BIBÓ ISTVÁN ÖSSZEGYŰJTÖTT MUNKÁI II. kötet
25.- MAGYAR MÉRLEG I. II. III. egy kötetben 75.-
30.- A SMIKK KÖNYVOSZTÁLYÁN KAPHATÓ TOVÁBBI KÖNYVEK

- MÁRAI Sándor: San Gennaro vére, regény 20.-
MÁRAI Sándor: Béke Ithakában, regény 20.-
25.- CS. SZABÓ László: Vértó fantomok, elbesz. 24.-
CS. SZABÓ László: Petőfiék. zsebkönyv 8.-
10.- MINDSZENTY József: Napi jegyzetek. 30.-
24.- ILLYÉS Elemér: Erdély változása. 2. kiad. 36.-
47.- német nyelven is kapható 65.-
18.- DÉNES Tibor: Agónia, regény 18.-
DÉNES Tibor: Barátunk Bunyák, regény 15.-
DÉNES Tibor: Arcok és harcok, esszék 20.-
HALÁSZ Péter: Miszter honfitárs, regény 25.-
HALÁSZ Péter: Kölcsönkapt élet, regény 25.-
51.- HANAK Tibor: Az elmaradt reneszánsz.
20.- MAGYAR VÁLTOZÁSOK 1948-1978. Tanulmány.
16.- SAÁRY ÉVA: Átható csend, versek
16.- CSIKY ÁGNES MÁRIA: Tükrök, versek
15.- KOCIS Gábor: Az időtlenség köszilánkja
15.- Tollas Tibor: Irgalmas fák, versek
15.- TOLLAS Tibor: Égygyűrtök, versek
18.- MÁNFAL Csaba: Víziszony, versek
14.- LÖKKÖS Antal: Bagoly mondja, novellák
22.- VARGA László: Kérem a vádlott felmentését
35.- ADRIÁNYI G.: Magyar szentek-szentéletű
Magyarok
25.- SZAMOSI József: Írások-vallomások
26.- MAGYAR MÉRLEG II. Emigrációban. 1945-79
16.- MAGYAR MÉRLEG I. Otthon. 1948-1978
8.- LÁSZLÓ GYULA: Kettős honfoglalás
6.- LÁSZLÓ Gyula: Östörténetünk
7.- KRISTÓ Gyula: Az Aranybulla év százada
7.- BAKAY Kornél: A magyar államalapítás
7.- FODOR István: Verecke híres útján
7.- SZAKÁLY Ferenc: A mohácsi csata
12.- SZAMOSI József: Mariazell emlékkönyv
30.- Magyarország történeti kronológiája I.
26.- Magyarország történeti kronológiája II.



Utaságodat

*valószínűleg érdekl' ez a
conferencia*

Utasalyci Oroszán jend

GESTA HUNGARORUM

I.

TÖRTÉNELMŰNK A HONFOGLALÁSTÓL MOHÁCSIG

Tanulmányi napok

LUGANO

1982. okt. 28 — nov. 3.



EREDMÉNYEKBEN GAZDAG,

BOLDOG ÚJ ÉVET KÍVÁN

ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС

С НАСТУПАЮЩИМ

НОВЫМ ГОДОМ

NOUS VOUS SOUHAITONS

UNE BONNE ET PROSPÈRE

NOUVELLE ANNÉE

WIR WÜNSCHEN IHNEN

EIN FROHES UND

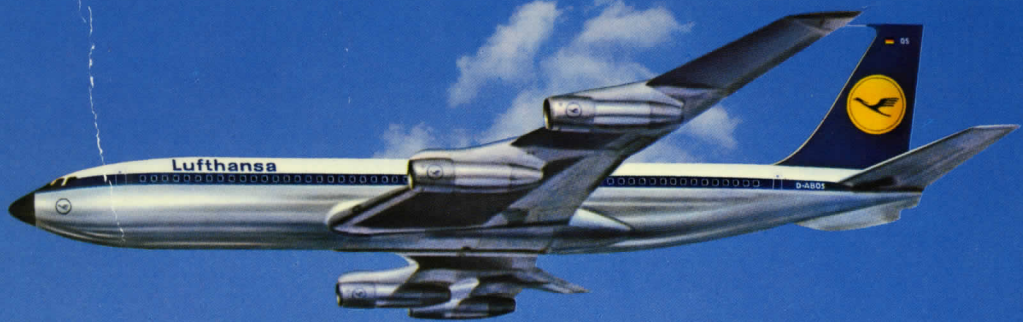
ERFOLGREICHES NEUJAHR

BEST WISHES FOR A

PROSPEROUS AND

HAPPY NEW YEAR







Lufthansa

Boeing 707 Intercontinental Jet

feet of height
 C. H. ...
 of ...
 Nov. 14-1962

Printed
 in Switzerland

Dear Lou:

Please accept my
 congratulations on the

very nice article -

give my love to Eva

and to the not so

MUCH PUELLI

Best wishes
 Ching...

Länge 46,60 m
 Spannweite 44,40 m
 Höhe 12,90 m
 Größte Kabinenbreite 3,52 m
 Kraftstoffverbrauch 6.800 l/h
 Reisegeschwindigkeit 900 km/h
 Maximale Flughöhe 12.800 m
 Maximale Reichweite 9.260 km
 Landegeschwindigkeit 235 km/h

Length 152 ft. 9 in.
 Wing span 145 ft. 7 in.
 Height 42 ft. 5 in.
 Max. cabin width 11 ft. 7 in.
 Fuel consumption 1,790 U.S. gal./h.
 Cruising speed 558 m.p.h.
 Max. cruising altitude 42,000 ft.
 Max. range 5,754 st.m.
 Landing speed 146 m.p.h.



Hofkirche Innsbruck

May 11



Dear Les + Eva!
 where are you guys?
 Expected you in big "D"
 this spring! Hope it's
 only a postponement +
 that all is well w. you.
 We would love to see you.
 Sue had a busy 6 weeks
 teaching intensive German
 at U of D - but now it's
 over - either feast or
 famine.
 Isn't spring great?
 What are your summer
 plans? Why not "say
 yes to mchufan" as the
 latest slogan is! Love, May

Dr + Mrs. Les Domonkos
 1418 Cascade Dr.
 Youngstown,
 Oh 44511

Mary K. Killough
 3879 Audubon
 Detroit, MI 48224



PAR AVION
 LEGIPOSTA
 U.S.A.
 OHIO 44511
 YOUNGSTOWN
 1418 Cascade Drive
 PROF. LESLIE S. DOMONKOS

4 Ft
 Kísánána
 Kármán (XV. sz.) bástya
 bástya (XV. sz.)
 ruins of the castle (15th c.)
 минара
 башня (15. ст.)
 hogy már egy bebaráto-
 mbitak! Perhe én is
 gyelem elhatározom!
 hogy hamarosan írok kértet,
 de aztán jönnék a határidős
 munkák.
 Jgy artem addig is,
 a félreje időléniülről adok
 életfelt. A Mátrában élvonít
 hol a nyárfy, hol a kövöt
 és havat és ismét kirándulá-
 sokat tennék. A tölcsögök
 vártan a kirgályok helyett
 várt Noémi szobrot a felvő
 Foto: Szederkényiné Kovács Éva
 Tel: 423/803 (Dobos 91. utca 2-
 fél éven és 16 kilo.)
 megfellel ölelek kindyagajabó-
 lat
 81. 11. 4.

PADOVA - CAPPELLA DEGLI SCROVEGNI

Giotto (Ambrogio Bondone, detto)
Colle di Vespignano 1267? - Firenze 1336
Giacchino si ritirò presso i suoi pastori
Joachim se réfugié chez ses bergers
Joachim retires amongst the shepherds of
his flock
Joachim zieht sich zu den Hirten-seiner
Herde zurück

Lacikám!

BUÉK!

Ej íjérted, hogy alkalmadtán
jézusi kedvel, könyvébe, imádkozó
Jánosomat. Tíz évvel ezelőtt, hogy be-
máross (ha igen) és van a Constanza ká-
dónál) Kapor kutatók, megírón-
név. "Hunyadi-Rákóczi" csomó kéne
van neved; jóné - májóra író!

Legjobbakat mindnyájatoknak
Stelak

János

Serie Artistiche - C. S. 2

Prof. L. S. DOMONKOS

1418 Cascade Dr.

YOUNGSTOWN, OH 44511

U. S. A.



POSTAL TELEGRAPH



DM "Cemembpu" - Bvasapua "Septemvri" - Bulgaria
Drága Gyemekeim: Laciék, Istóhélek
Londonban olyan ^{személyes}organiyáltnak volt
a "Comos" ploda, te majnem dugamba
dőltem! Látni nem keltem, mert amióta
elmentél, én csak hála égnek minden
jól megélt utunk, időnk magyon szép.
Holnap hajnalban indultunk
Sofia-ból Konstán tinapolyba
de te jára még hátra van. Tejnos
a szemüvegemet elhagytam. Ezt
Kisgyerm. Pálts beugl bab. N. x bam nettem
sőt lejjel is elött. Amem et a
Kéremek megadtam. Én meleg csókkal



Air Mail

Dr.

Istie Domankos

1418 Cascade Drive

Youngstown, Ohio

USA • 44511

Mami-bok



Üdvözlét a Balatonról
Grüße vom Balaton
Greetings from Balaton
Привет с Балатона

Dr.
Leslie
Dowonkos
és családja
1418 Cascade Drive
YOUNGSTOWN,
OHIO 44511

Foto: Gönczö András
O. — 846/811.

Draága faei és mindnyájuk!
Nagy diót itt a Balatonon is a (suff)
szellőz, persze valami vires, de le-
ket, nagy nem is tudni mennyi se-
De nagyon jó nézni őket, akár a
patról, akár inuét a valódi er-
Élveimél. Nagyon néh inuét, a bi-
látón, a nagy egyáltalán nagyon
jó itt, bár a nagy nem lehet
velük. Mielis nével
széles időrelátuét:

© Képzőművészeti Alap Kiadóvállalata, Budapest

Ára: 3,50 Ft



Dr.
Leslie Dowonkos
és családja
1418 Cascade Drive
YOUNGSTOWN,
OHIO 44511



LEGIPOSTA
PAR AVION

U. S. A.

Budapest 1982. jan. 13.

Kedves Éva - Laci - Katica - Zoltán -
Panna - Andor - drága "sekkelt"!

Nagyon köszönöm Laci, hogy Éva kedvettől te írtad
most meg a rózsás levelet, megfordítva ugyan-
olyan barátságos és önzetlenül kedves. A
levelet felbontásakor a tőle származó reménykedtem,
hogy lesz benne pár sző. Nagyon köszönöm, hogy
nagyon kedves képet küldtél a jessze-guar-
sett-ről. Hely megnevezésére adataimra is a dok-
uárta és csöpi. Katica pedig szép kutyja, persze
Andor is nagyon szép. Igen örülök a díjazás,
de nem tudom, hogy a házon kívülről van-e képen,
ha ^{képen} a városi képen, de a képet képet kaphat-
nak a képen, hiszen a képen képen képen képen.
Köszönöm a levelet, adataimra is a dok-
uárta és csöpi. Katica pedig szép kutyja, persze
Andor is nagyon szép. Igen örülök a díjazás,
de nem tudom, hogy a házon kívülről van-e képen,
ha ^{képen} a városi képen, de a képet képet kaphat-
nak a képen, hiszen a képen képen képen képen.

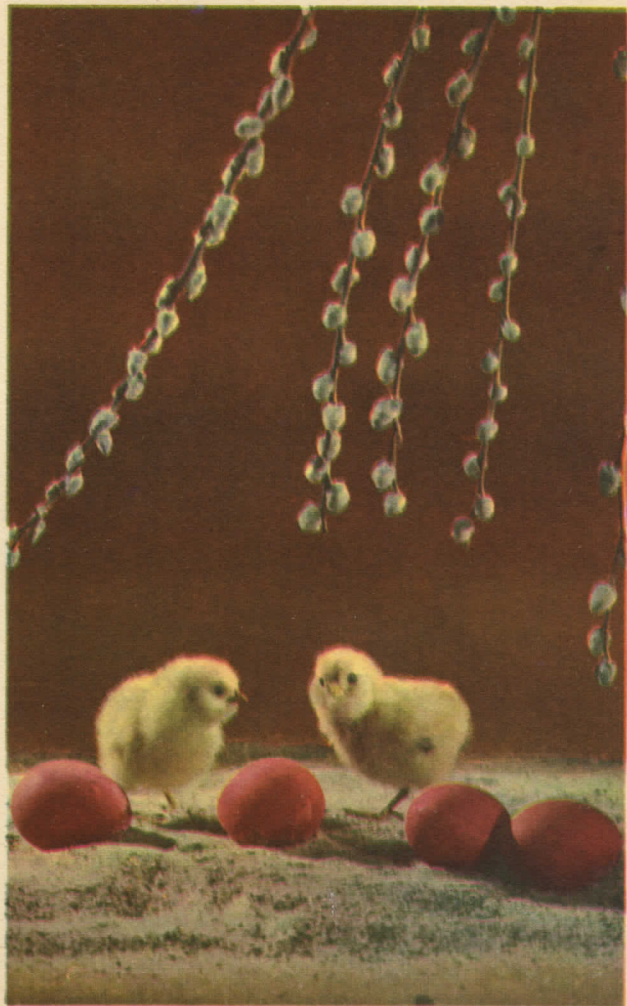
dezeri szent (az antoni írásmód nem volt meg-
 lepéses párommal). Drágababon, öntök,
 hogy az akadémiai bizottság elfogadta Matyas
 bírálat - ezeket kérték meg, adja nekem,
 hogy melletted legyenek és megoldandó.
 Kertem mi itt is két hely volt (a napom
 szeretettel, szeretetteljes); remélhetőleg utai
 helyre jöttél. Párna bejegyzést ^{szól} ~~szól~~
 hoztam, hála Istennek, hogy azóta rajtam van
 a kedveddel. Nagyon örülök, hogy sokat te-
 nit is szent, a szent (a Zombod is?). En végig a
 zene hallgatása nélkül néhány időm voltam ha
 az engedélyt, meg 1/2 ⁴² kérsz bant. Andrást
 remélhetőleg belejön lassan az elábrázolása.
 István, a legújabb parva mindig elbeszélte
 (megha örökbe fogadta is). Próbálok mondni, hogy
 Muci, de Ti is és a másik is család is még
 azokkal idősített telefon át írta, Muci
 Átközi. Nagyon jó, hogy a fiam, Muci,
 de szeretetteljesen nem lesz nagyon jó.
 Meg éppen az a szent a szép levelét
 és meg éppen boldog alom új élet.
 Sok szeretettel, kedve- és-ötlettel (minden

Jól van emlékező, hogy a szent kérdésére - ami a kedveddel hoztam

jác) öreg hajósnál
 Szabolcs és Tóth, ha meg akarod nézni, majd megpróbálom megmutatni.

végén Andy, legidősebb fiúk
érettségi bankettja, is most lesz,
amíg ott leszek. Apr. 5-én indu-
lok Sepülövel Koppenhágába
és júni 16-án jövök vissza.
Mégegyeser minden jót kívánok
az egész családnak millió
szókkal: *Julia*
néni.

Budapest, 1982 március 25. én.



Drága Laci és Mindyájau!
Szeretettel kívánok és
családunk nevében napjau
Eggyenes és boldog húsvéti
ünnepeket, soe perszival:

Motyóu., Józsi. és Éva

az útlevelem még nem
érkezett meg, de valami-
lyen válaszuar a napokban
meg kell érkeznie. De ez-
zel az údvörlő szövegével
már nem várgur meg, mert
nem ér oda húsvétig.

Rövidesen újra írok, várom,
hogy Ti is válaszoljatok. Addig
is kellesz üzenet: Ével

Drága Laciékám Éván és
csyerekek!

Nem is képzelitek mennyit gon-
dolok rátok és emlegetünk Évivel.
Nagyon kellemes ünnepeket kívá-
nunk úgy néktek, mint Judit-
nak és Jutkáékna, Istvánék-
nak. Nem tudom tudtok-e ró-
la, hogy az idén a húsvétot
Svédországon töltöm, Jutká-
ék meghívására. Ők most fog-
ják megünnepelni 25. házassá-
gi évfordulójukat, és iskolai

Kellemes húsvéti ünnepeket!

Ne haragudj, hogy géppel írok, de megpróbálok minél többet összeszűríteni a lehető legkisebb helyen. Budapest, 1982. január 12-én

Drága jó Lacikám,

Drezdából hazaérkezve várt leveled az oly nagyra nőtt gyerekek fényképeivel, amelynek rettentően megörültem. Nem kell aggódnod, eszünk ágában sincs "törölni" Benneteket barátaink sorából! Ilyet még csak gondolnod sem szabad! Megvallom, én sem vagyok valami nagy grafomán, és ami a kéziratokban való elmaradást illeti, arról jobb nem is beszélni. Most is éppen emiatt voltam Drezdában: ugyanis egy XVIII. század eleji memoárt adok ki, amit egy lengyel nemes írt, aki szász kadett, majd tiszt volt, és mint ilyen, Magyarországon harcolt a törökök ellen 1718-ban. Ezért próbáltam valamit a szász levéltárban találni, meg könyvtárakban utánanézni a lábjegyzetekhez. A kiadó ugyanis már nagyon sürges - ez a Bibliotheca Historiában fog megjelenni, ugyanugy, mint annak idején Erik fordításában a Kimondhatatlan nyomoruság. Persze még más könyveket is kéne kiadnom, mint a XV. századi Egy janicsár emlékiratait /ez szintén nyelgelül maradt fenn legrégebb formájában, egy szerbe fiút a törökök 1455-ben elvittek janicsárnak, aztán Mátyás alatt kiszabadult, a Jagellókhoz ment, s ott írta meg élményeit, egyébként igen erősen Hunyadi-ellenesen./ Nyakamba sóztak még egy vársötörténeti munkát is, a régi Terézvárosról, ez inkább csak pénzkereső munka, mint szellemi termék. Aztán számtalan kisebb tanulmány vár még: régi magyar divatképekről, régi pecsétek esztétikai-grafikatörténeti vonatkozásáról etc. etc. Ez aztán olyan szét-szórtságot eredményez, hogy alig győzők kapkodni. Am valamiből élni kell, mert az árak bizony nem ismernek határokat. De legalább az üzletek még tele vannak. Így aztán számtalan apró újságcikk is terheli a lelkiismeretemet: kiállításokról, művészeti könyvekről írok. Sajnos, azt is tapasztalnom kell, hogy a kritikák alapján sokkal többen ismernek, mint bármi más tudományos tevékenység nyomán. Sajnos, az is előfordul, hogy a szerkesztők kihuznak, beleírnak, amit aztán végképp nem szeretek. Legutóbb megjelent nagyobb kritikám a bécsi Mária Terézia kiállításáról szól a Művészettörténeti Értesítőben, amihez hozzácsaptak egy másikat a II. József kiállításáról. Tavaly ugyanis egy 3 napos szakmai kiránduláson alkalmam volt megnézni mind a 4 kiállítást /Schönbrunn, Halbturn, Schallaburg, Melk/ ami bizony egy nagy élmény volt. /Pardon: ez 1980-ban volt, még nem álltam át az új évre/. Tavaly pedig még októberben egy konferencián voltam Lengyelországban, a Szepesség legészakibb csücskében, Nedec várában, ahol referátumot tartottam. A téma a XVII. századi lengyel nemesi portréfestészet volt. Ugyhogy még éppen az utolsó pillanatban el tudtunk utazni. - Azonban most már elég a szakmai dolgokból, ideje áttérni a családiakra. Zsuzsa operációja bizony nem volt a legkönnyebb, 52 napot volt a kórházban, még operáció közben is derült ki egy újabb defektus, amit rögtön helyre kellett hozni, ráadásul a vizsgálatok arra is fényt derítettek, hogy az egyik veséjét csigolyányira, a másik csak egy csigolyányira lejjebb van, mint kellene. Mindezt csak azért részletezem, mert most éppen a hatodik hónapban van, bizony még egy évet várni kellett volna egy újabb gyerekkel, de ha már így alakult, meglátjuk, mi lesz. Eddig nincs semmi komplikáció. Noémi szépen növekszik, még mindig az ajándékba kapott ágyon alszik, de igen szépen növekszik, már több betűt is ismer(...)

- Lacikám, ha most nem fejezem be ezt a levelet, akkor még egy hónapig itt levo az asztalomon. Ammgy minden mesélővel voltam, de hát nem győzöm. Most már egy hónapja a Magyar történelmi kronológia négy kötetéhez kérik indexet - valami rémes munka! Sem éjjelen, sem nappal. Anóta voltunk orvosok: a gyerek mijsz lefeleje érkezik. Apropos érdekes: Introdúkt nagyon sok mevetettel várjuk, el ne kerüljön bennünket! - JH mellikétek egy cikket a sok közül, ez már majdnem is érdekelni fog. A Tripartitumot végre sikerült postára adni, küldök egy "Scientia et veritas"-t is. Lacikám, nagyon sok mevetettel öllelek Mindyájatokat egy még mindig remélt visszavonulásig. A gyermek fényképei vege rihert avattak, legközelebb én is

Ust elkep zelhetek mennyire visom Minint, jóformán
art számolyatam hogyat kell meg addig aludni. Ha meg-
erkerik en este haas meggyek vele. Tindjatosk annig molam
ben, addig minden jó len, de aentoin a muslam. Kis es ala-
dom igen-igen fog nekem hiányozni, Ust elsem lehet mus-
lam, hogy mennyi szeretettel veszek itt ki nál. De biztos, né-
ha szigorú vagyok a gyerekekhez, de ez nem tart sokáig.
Dehis itt van friss kenyér - egy kis teszta - mit azért is
annyira odavagyok. Most ő is teljesen befogadott a család-
ba. Napközben ha ülök a fotelban feltéve kedik én a mi-
tam meggyt alszik. Először nem igen tudtam jól járni tő-
le, de most már annyira járultam, hogy akár egy óram át
is muslam van. Aztán a kis asszony két egész, feligrott a
feketejére a labrummal aludt. Viszont én elég nyílg talant
alsom ringdalodom a labrummal és ilyenkor segyen két
levegőt. Tindjatosk mit asszult a mindent, mikor mindent
már aludt feligrott a labrummal. Lehiszött a paplomon
aki es feljött a derekamig. Aranyos egy kis állat, teljesen
szob. Irta, es jól fogad. Nérotól fel leg jobban, mert ő
lepszóvára ad rá hügyit, meg trakt, es meggyke csak tün,
de ahog vanja hogy Nérotól meveskijon. Mindig a Poast
jint esembe, tudom hogy vele is jól asszultok a gyerekek.
Egyelőre teljesen ar iróst, majd folytatom.

Ma már már, 19-e van sok most folytatom a levelet
és kérem meg örültem a fejképeknek amit küldtél. Kérem
rühija meggyen se, sajnos hogy nem lehettem valószá-
ban, de letki nemem elött látom erta nagy hűgyet annint
lelep a hollerebbe. Na de a garde manio, se kúga (nygy nem
huzagoul eszt a jászor kifejesésent) v. Te ruhid is meggyen
sej es unitalos. Tindjatosk mit letotelt nekem meggyen,

hogy a finnek mind feher teetyni van. Ust hivem itt
es már teljesen kinnout a direktból.
Önülök neki, hogy Leis jól van. Meg most is tartja a szigo-
ru dietét.

Egy kisint nyílg talantodom, mivel Minir ~~mit~~ apo 19-en
már nem lesz muslam, meggyan meggyek az Onkológia ára beutrol-
ra. Ha két emberbe bele tudnék koparkodni, akkor tovább
art hivem maame simon, most muslam is le kell menni a kopni
alatt a leporon, es az Onkológia ára es elő emeletre kell men-
nem. A röntgenek megint par leporon kell lennem. Nem
tudom, ha István meg itt van rásszama nekem est a delot jét
es talán sok lez valokt aki meg segit nekem a messik oldo-
lunom. Ha már tudom az eredményt sokkal nyílgodtalt len-
nek. Meggyan pontosan tudom a mikapáló egy gyjsevt.

Egy igazán elég erősnek értem meggyan, sok az tört visom
meggy jobban szallóskodjam, mert mindegyik orvos azt mond-
ta meggyesek, inkább pitányossek. Képrejélek egy fél es alatt
legyalobb Nérotól maszalt meg, hogy merde a korábbi eszogy-
bantest. Mindem rendben van muslam, sok a nem hiány ann
a eszt ritkábbot okorra a baj. Talán majd meg segit a jó
Isten.

De is meg nyílg talant, hogy a lakosom tirta. Sikertült elcsip-
nemart a mit aki októberben tokanított már muslam, meg-
huzalo es nem tes sokat, 30 Ft az óra bére, es sok feketét
iszik. Fimostha a fűg gyogyoket, ajtsoket, ablsokot mosatt, so-
vol ha nagy mindent rendbe hozatt, iggy Minirnek majd
sok ruzsárolni es főzni kell. Egy esome vendegünk is lesz
hogy Minirnek is legyen egy kis orokozása. Legas boosit
serehuem egysejt elcetre meggyen Minir itt lete alatt.



Quis in aduictorū meū
 intende. Dñe ad adiuuā
 dum me festina. **G**lo
 ria patri. **S**icut erat. **V. ym?**
De causa mundicie sue.
 necnon sanctitatis. car
 nem me misere sumpsit

The Holy Family at Work
From *The Hours of Catherine of Cleves* (M.917, p.149),
Utrecht, Netherlands, c. 1440

The Pierpont Morgan Library

Notre Dame, In. 46556

March 14, 1983

Dear Laci:

Today is March 14, Pridie Idus Martti Your notable Birthday. It is useless to have called you, because You are down in Ice-cold Florida, dipping into swimming pool, instead of shark infested Gulf-Bay. You are surrounded with pueruli, like the miniature on the other side eminently shows.

For the records, may I tell you, that you were remembered in my Mass, where according to the Instructions of my dear Premontre Moral Theology professors, it should last longer than the time required to spit into the one's handkerchief, stiffed into the sleeve of the Alba.--Old fashion teaching, but still standing. You Dear Father was equally prayed for.

Now it rests for me to extend my best wishes to you, happiness with the Family, and condolences to Univ. of Notre Dame, for not having you here.

Printed in U.S.A.

Your Magister 5. Ecclesiens

Love to Eric, Maria, Pierre, Paul, and others -

AGS

Kedves Laci!

Színtén kissé meglehetően válasszok. Mindig a szabad-szombatokra vagy vasárnapokra vártam a válasszal, de mindig másra ment az időm. Ma szabad-szagon lévén jutottam egy kis levegőhöz.

Szögornóm telefonja alapján értenétek a problémáimról. Amerikai memóriáimról kissé esthetetlen - gondolom - késsedre az ügy, de úgy lesz a legjobb, ha szögornóm címére küldöd el az írást és a továbbiakról ő gondoskodik.

Biztosan, hogy azóta már négy megérkezett, amit kértél vissza.

Az a fényképet és iratokat illeti, azra részre is - beláttam - az lesz a legjobb megoldás, amit szögornóm és szögornóm ajánlott. Dénes bátyám az itthoni rangsorban a 9. helyen állott!

Ha egyszer el tudsz jönni hozzám, majd bővebben elmagyarázom.

Az ausztriai Schallaburg 82 kiállításán kiadott könyv szerzői között megtaláltam nevedet a VIII. oldal - gondolom, hogy Te is kapnál pár példányt, ha már igen alacsony példányszámban jelent meg és a könyv - Talán itthon is kiadják? Nem tudom, mert a helyi

Ára igen magas lenne.

Sajnos ebben az életem nem volt időm leírni
külföldre, pedig nagyon szerettem volna ezt a nagy-
számú lírállítást.

Nem válnakottál arra a kérdésemre, hogy melyik
Vigilia számban jelentel meg írásaid!

Hogy mivel legalább az évszámokat tud meg, hogy
utána néshessék.

Ha lehet kerlek küld el Enni néni leveleimet,
Babi néniem szeretne Néni írái, é' Din barátján egyet-
len írásban maradt testvére.

Az értem most romlott el, talán pihelényekkel van
de lehet, hogy főleg az életemre való dominál a
látomásban - akkor nincs értelmű a műtétel, s jó
az elháríthatatlan valóság.

De nem jó életem ilyen magas írást!

Várom melőbbi válaszodat.

Kedves feleségednek köszönetem

Teged szeretettel ölel:

Bandi

1982. nov. 17.



★ Sleigh Ride • by Raya Herzig, Switzerland. Design contributed to benefit the United Nations Children's Fund (UNICEF). ★ En traineau • par Raya Herzig, Suisse. Composition offerte au Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF). ★ Paseo en trineo • por Raya Herzig, Suiza. Contribución al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). ★ Катание на санях • Рая Герциг, Швейцария. Работа передана Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в благотворительных целях. ★ 乘雪车 • 雷雅·赫尔茨格(瑞士)作。图案赠给联合国儿童基金会。



1019 78

Keletos Éva is Laci!

Béla's Karácsonyi ünnepelket
is kellyeg újentorokt kivárat
az epén családnak. A újorok
Schalloongban találkoztam
Laci unokájával, jé leanne ha
jövör it találhatnánk.

Be üdvözlökkel: /
Agus

1982 Dec. 10.

"KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET"



Kellermes karácsonyi ünnepeket!
Fröhliche Weihnachten!
Merry Christmas!
С Новым годом!

kedves Laci és Éva!

önökből szeretettel kérdöm indíthatom
az év végi ünnepet alkalomát át megam
és csaldom szeretem. pl. lenne ha
mindenyőpudat elkerülneiket a
születés bájok, bár nekik az ere
zere az erefekt.

szüke!

bidai d.

LÉGIPOSTA
PAR AVION



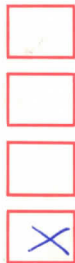
© Képzőművészeti Alap Kiadóvállalata.

L.S. Domuker

Youngstown State University

Youngstown, Ohio 44555

USA



Ára: 3,50 Ft

O. — 413/822.



Hallmark

PX 504-6
© HALLMARK CARDS, INC.
MADE IN U.S.A.



May the beauty
that is Christmas
shine in your heart all year.

Merry Christmas,
Jean English

Rajz: Katona Györgyi



© Képzőművészeti Alap Kiadóvállalata, Budapest
16192/803. Ára borítékkal: 2,20 Ft
Offset és Játékkártya Nyomda, Budapest

kedves Éva, Laci és
Gyerekek! Nagyon
tellekes hazánkban ünne-
peket is boldog legyen
Lórándunk mindnyájuknak
már.

Hi jól vagyunk, ébren
az új életben. Bár más
egy éve itt lakunk még
mindig vannak a szob
kiszáradás a berende-
ben. A gyerekek mesé-
re egészégesen, kornéla
Bortól már oodás. A
habadszaj tere jár velem
a Bort oodásába. Hazud-
ka az V. osztályos kemelt,
ami minden vállalat orvost,
mert egy társ helyet itt
nartanaul tanítis.

Jóbolan kívánunk család
szegény is, új tün-
nics rom egyelőre.
Attól is van a gondja,
de ariszt néha utat is.
Terv szerint az T. meged
éoben az USA-ta meg
a Tungstam leány vállalatok.
Kyn¹¹ 20. körül folyón
hasánszóra, és igendos 1-2
kónagora náland most na-
radni. korákor készet
Bnagon jól van, nepten
berben ünnepeletű a
80. születésnapját.
Renélem egészégesen vagy-
tal. Ha jól emlékszem arról
vált má, hogy 1982-ben jött
Magyarország. **Merry Christmas!**
Az egész én **Fröhliche Weihnachten!**
Ládnak **Joyeuses Fêtes de Noël!**
Ez is, Attól is gyerekek.



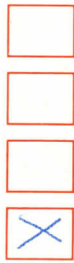
K2

KÉPES KRÓNIKA, XIV. század
BILDERCHRONIK, XIV. Jh.
ILLUSTRATED CHRONICLE, 14th c.

A magyarok pusztítják Bulgáriát
Die Ungarn verheeren Bulgarien
The Hungarians destroy Bulgaria
ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ХРОНИКА, 14. ст.
Полод венгров на Болгарию



Dr. Leslie Domoukos
1418 Cascade Drive
Youngstown 1
OHIO 44511



U.S.A.

Draga Laci!

Br. 1982.
XI. 20.

az elmult heten megérkezett
leveled, tökéletesen megfelelt
mindenkinek, nagyon
képen köszönöm. Mi-
ert visszajött a papi-
ról a rendőrségtől, és
2 hét múlva, újra írt.
Addig is millió papi-
és köszönöm. Szeretettel: Ével

52

Közömvészeti Alap Kiadványlata, Budapest

©

Ára: 3.
OFFSET ES JÁTEKKARTYA

Foto: Gabler Csaba
692/813



Kellemes húsvéti ünnepeket!
Fröhliches Osterfest!
Happy Easter Holidays!
С праздником Пасхи!

Kellemes húsvéti ünnepet
kívánunk az egész családnak.
Земних веселен желүүд и
бар алданууд татагдсан

☐

© Képzőművészeti Alap Kiadóvállalata, Budapest

©



Dr. László János
és b. családja

418 Cascadia

Langston Drive 44511

USA



LÉGIPOSTA
PAR AVION

Ára: 3,50 Ft ~~LÉGIPOSTA~~

OFFSET ÉS JÁTEKÁRTYA NYOMDA - BUDAPEST

1981.04.07.

Fotóval

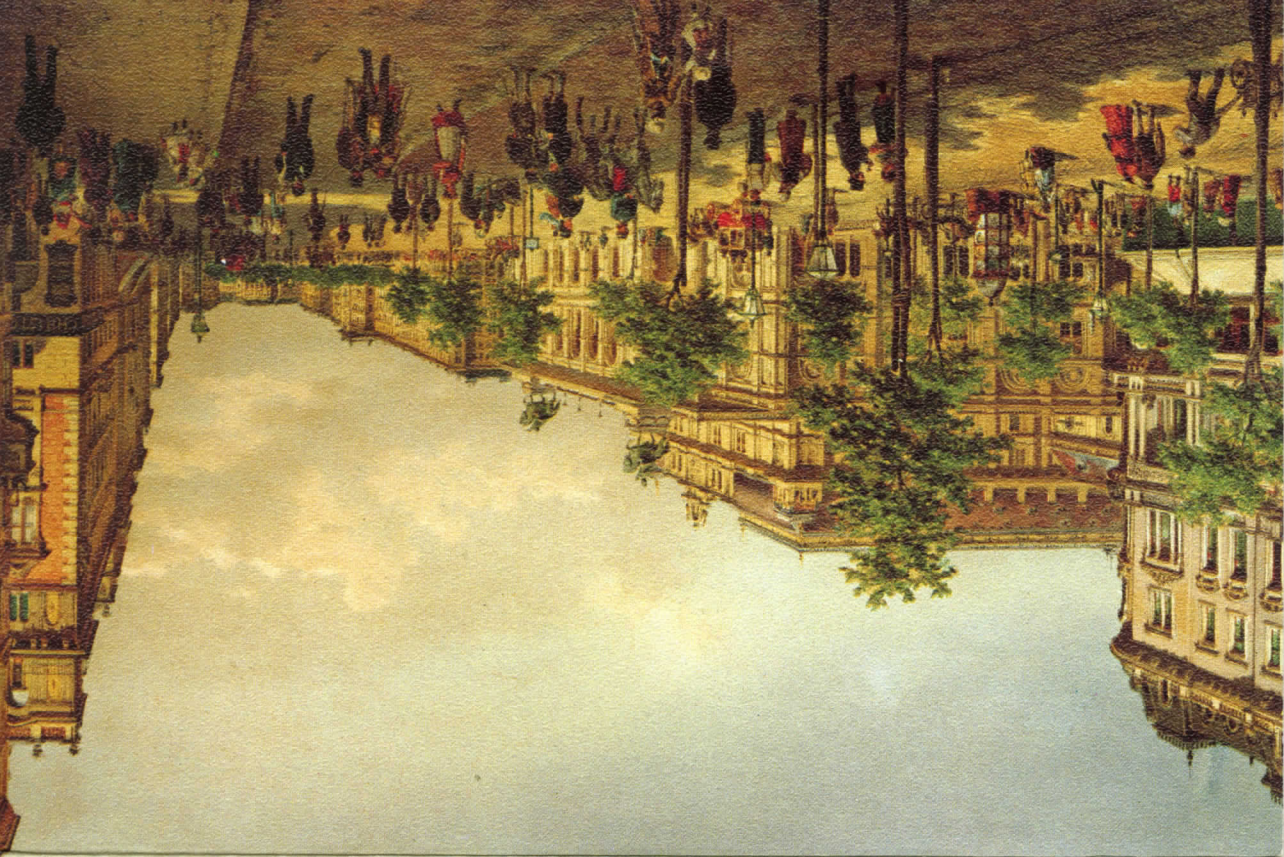
Fotóval

Fotóval

szünet

szünet

Foto: MTI Pinke Tibor
299/813.



Viel Freude bereitete uns das beiliegende Bild von Euren
4 Kindern. Schade, daß Mama u. Papa nicht auch darauf
sind. Die Kinder sind aber groß geworden. Den Kleinsten
kennen wir noch gar nicht. An den Kindern sieht man,
wie die Zeit vergangen ist.

Viele liebe herzliche Grüße an alle 6 Domonkos,

Familie Ledvinka samt Oma

P.S: Falls Ihr Familie Kulin trifft, wir senden recht
liebe Grüße.

Austria - 43 -

Vienna - 222

0 -

Wien, 15. Februar 1982

Liebe Eva, László und Kinder!

Wir haben uns über Eure lieben Wünsche für Weihnachten und das Neue Jahr sehr gefreut. Kommen leider erst jetzt dazu Euch dafür zu danken u. wünschen auch unsererseits Euch ein gesundes, glückliches u. erfolgreiches Jahr 1982.

Wir nehmen an, Ihr kommt wieder einmal noch Europa, da Ihr uns anrufen wollt.

Die Telefonnummer im Geschäft: 55 53 39 ca. von 9^h - 19^h

in der Wohnung: 57 18 732 von ca. 19^h - 8.30^h

Wochenende verbringen wir meistens in Dürnsstein, dort sind wir telefonisch nicht erreichbar.

ALL "gemütlichkeit" is

is "Gemütlichkeit" is

is "Gemütlichkeit" is



is "Gemütlichkeit" is

Dear Laci! Wonder if you

in your Sept. 16 - 24. / 82. =

get the Corvus article? How



SPITZENBIERE AUS DEN KAISER BRAUEREIEN

did you find this?

DR. GLORIANNE M. LECK

Professor, Foundations of Education
Youngstown State University
Youngstown, Ohio 44555
(216) 742-3226

1330 Wick Avenue
Youngstown, Ohio 44505
(216) 747-8776

Really enjoyed
meeting the Les
and Eva Domankos.
Hope to share time with
you again in the
near future!

Glenn



Administration Building, Notre Dame University

Photo by John Penrod



Pozdrav
iz
Opatije



HOTEL STATLER, BUFFALO, *Delaware Avenue at Niagara Square*

HOTEL STATLER, BUFFALO

1100 Rooms with Bath

LOCATED in the heart of downtown Buffalo convenient to railway terminals, steamer landings and Niagara Falls routes. Operated in connection with Hotels Statler, Boston, Cleveland, Detroit, St. Louis, Washington, D. C., Hotel Pennsylvania, New York, and Hotel William Penn, Pittsburgh.

THIS SPACE FOR MESSAGE

Dear Lou and Eva,
& after New York
everything is
Buffalo. - -
Sad news, all the
nice old places
and business

Post Card

PLACE
STAMP
HERE



Everything
is gone - Dix.
no more to think -
relax and write -
as ever May 1932

THIS SPACE FOR ADDRESS ONLY

Restaurant closes after 18 years

NILES - The Portofino restaurant at 306 S. 11th closed its doors Tuesday after 18 years of operation. Owners Jim and Alda Frucci could not be reached for comment.

Sandy Band & Wilson 6/23/62

Rajz: Gyurics Éva



© Képzőművészeti Alap Kiadóvállalata, Budapest
14244/824. Ára borítókkal: 2,20 Ft
Offset és Játékkártya Nyomda

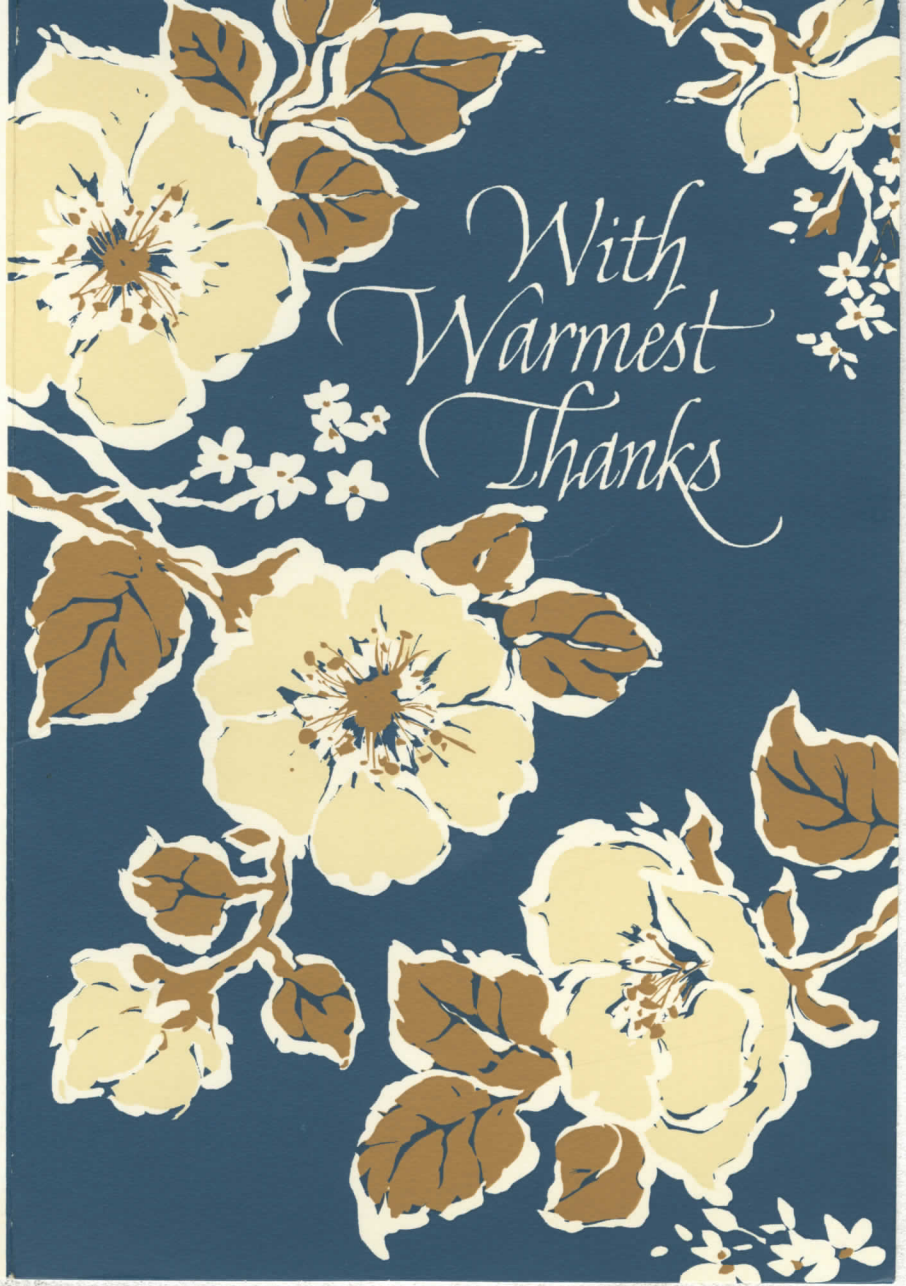
1982. december

Merry Christmas
and happy New Year!

fröhliche Weihnachten
und glückliches Neujahr!

Heureux Noël
et bonne Nouvelle Année!

Kedre Sie Plece i Spencen! Doli min i thind on
moy utiaced, bai e fengere tibe nu jithind et.
Eol pinnet nithin N an NAt-be rekochun meind eche.
Echel endiveticia jithin) Francosonjiba e' Antrioke i
godolhu) Nibba e' bi bebel Mercedes m'uboretore i
minid eand e' tiki' gnomindel i nithind) noka (peme
on epeit peltitileMel ne e' llin) bönke.). Nara' pinnd
(Ere) angokel tawel. Erindin) the eadly kerdos'pand
Indinidol baltu. anime' e' von e' Tieten) Asael, von eadly
ma, haram) irand e' dolo'le' "masonar" are' peme' jeba.
Kellu karing' ünngorel e' bodel) ij' e' d'el' k'izian).
Ere



*With
Warmest
Thanks*


Hallmark

60T 2-5
© HALLMARK CARDS, INC.
MADE IN U.S.A.

8-5-82

Dear Dr. Domonkos,
The book you gave me
means so much to me.

May God richly bless
you for your generosity.

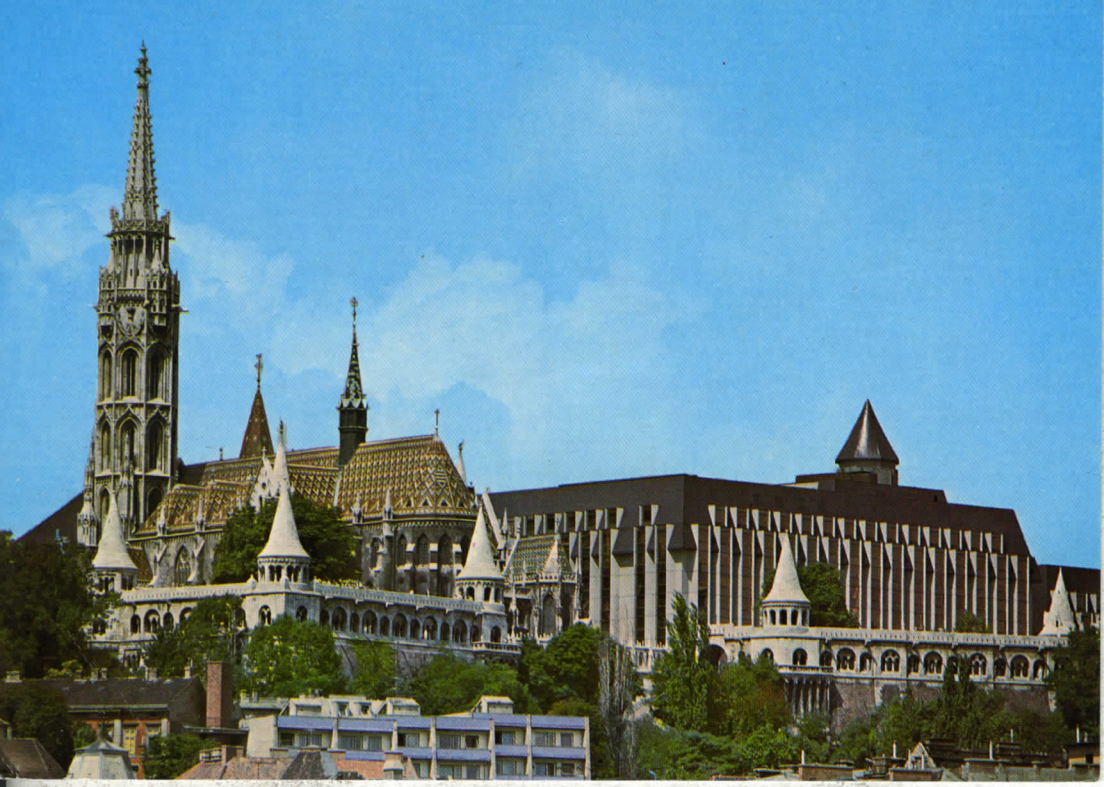
Many, many thanks. 😊

Best Wishes to
Mrs. Domonkos.



Thinking
of your thoughtfulness
with special warmth
and gratitude.

Much Love,
Mercy





AVENIO IUSTE ET LIBERABO IUSTUM

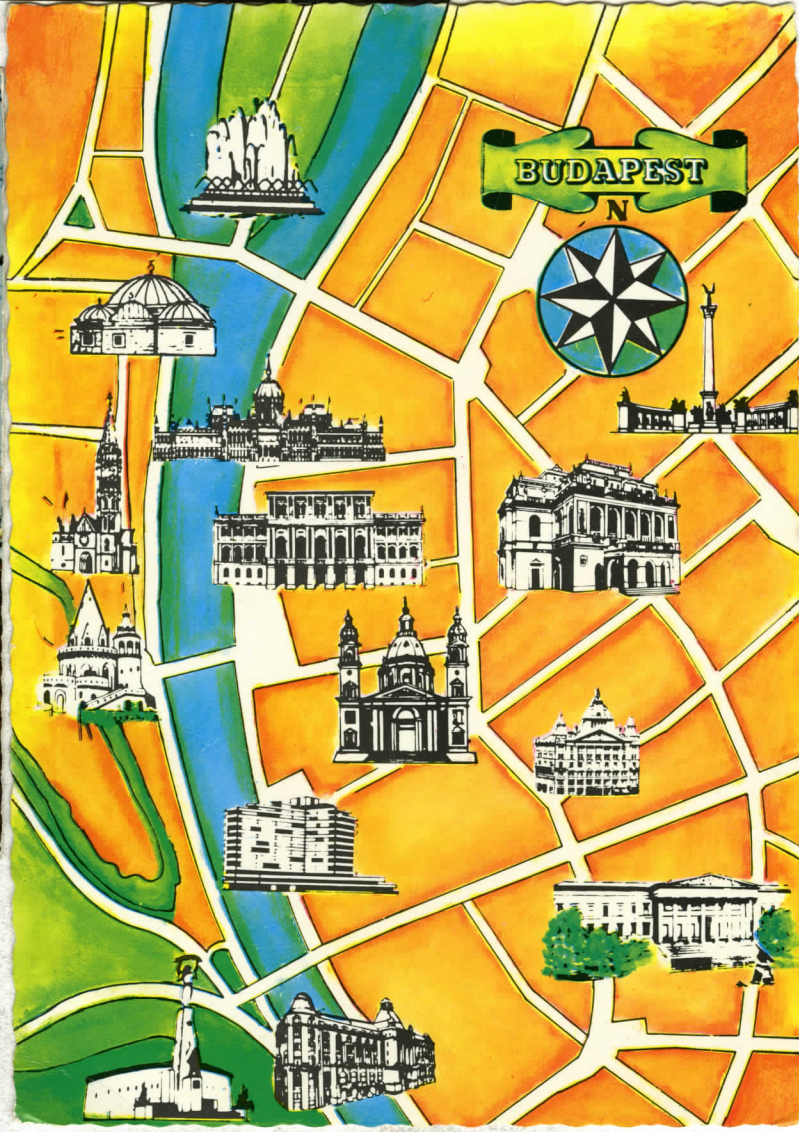
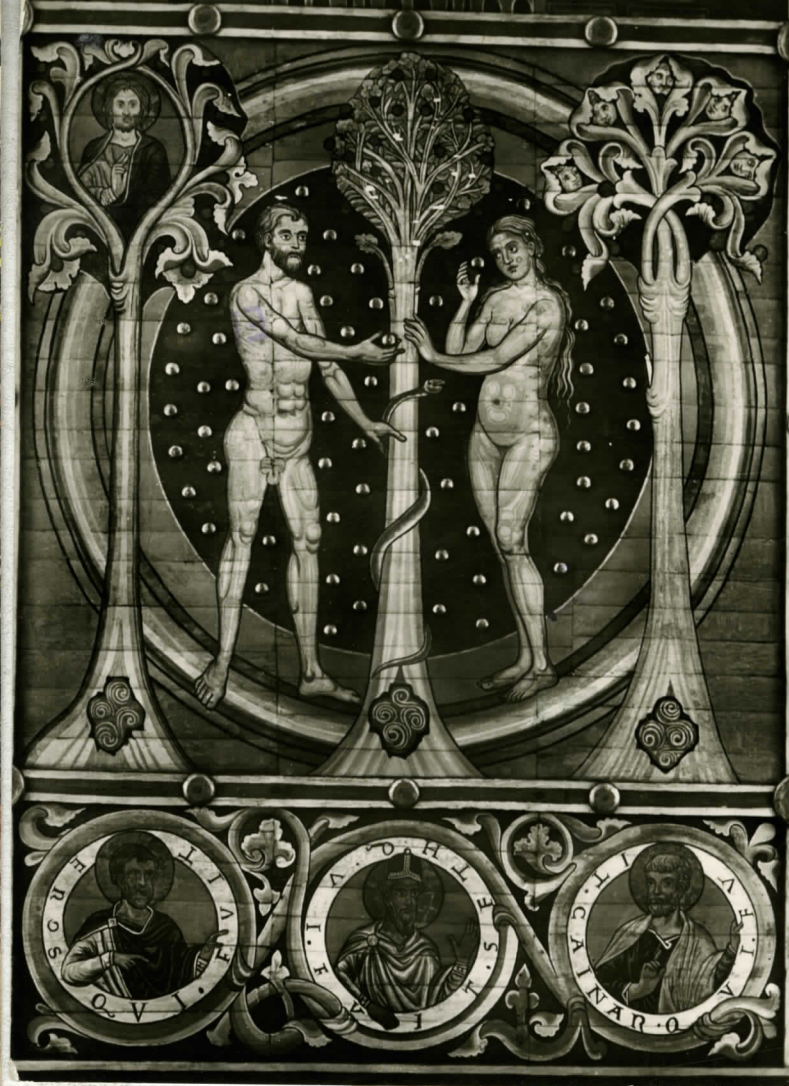
DEVS IN HOLY TORVM MEVM IN ENCE ONE AC TON

To The Domonkos Family:

SALVE ET VALE

Seasons Greetings
And Best Wishes
For a Prosperous
New Year —

Michael P. Kinley Jr.



Air Mail Par avi



Canada 60

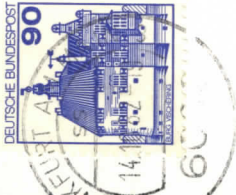
ADDRESS

Dr. Karlo Domonkos
1418 Cascade Drive
Youngstown OHIO
44511 USA

21684R

Dr. Karlo Domonkos! 1982. aug. 12.
Központosunkban is jelenléte-
től, a városi pártban, melytől 2-
utómunka várható. Aug. 22-26-
közé a konferenciára. Sajnos
USA vizsgálati híres, így meg-
előző, a nem tudható, pedig,
nem voltunk messze. Terjemtől
szóval a város MISSISSAUGA
ONT. Paisley Blvd West 536. 1L5B
2 M 41 Tel: 1-416-275-1549.
Polnysz egy kétre órára kikötés-
kor megérkezőként. Sok me-
tél kérem

MIT LUFTPOST
PAR AVION



Börsenallee 1. 14. St

HILDESHEIM ST. MICHAELSKIRCHE
Der Sündenfall. Ausschnitt aus der Holzdecke,
erstes Viertel des 13. Jahrh.

Aufnahme Bildarchiv Foto-Marburg
Deutscher Kunstverlag, München Berlin

Dear Carol and Eva

Hope you got some
SECRET signed about

my letters in the

Academy. - JAMES

TO CAPACITY ALSO RE

CORRIDOR. Jan friend

Köpenz when present

with the 140 President

of the ENTIRE Academy.

Dr. Karlo Domonkos

1418 CASCADE DR

YOUNGSTOWN

OHIO

44511

U.S.A

Motiv aus Österreich:
".... vor Palmsonntag"



Sept. 1. 1982

Ein
Souvenir
aus
Österreich

Dear Carol!

I am on my way to

YOUR Mathias Corvinus Exhibit.

I flew 7 hours NYC - Munich -

and IT TAKES 6E MORE

than 7 hours to get to Munk-

und Schellberg. - Have to sleep

then etc. I will write in the guest book
41C FULT MATIAS REX = COMEDIT OVA SEX.

1982. XI. 23.

Budapest
Будапешт

Dr. Karlo Domonkos Professor, a nagyoktatás
tevékenységére a Magyar Tudományos Akadémia
II. Ertelmezés - előterjesztésében - Gyémánt
Aranytiszteleti taggá írták. Debütus
set pridem - csakhamar most először lesz
ilyen tagválasztás azóta, hogy az inté-
lyes életrajzi és biográfiai anyagot meg-
szeytem, a segítőkész Domonkos beállta
től. Halásan közölnöm, függetlenül attól
hogy sikerülnek az egymást követő
közvetlen szervezésük májusig, a közönség
lesz. Reménnel időszerű szíves üdvözlés

Grafika: Zombory Éva
1 - 15363/789

Ar: 3,50 Ft

FÖ 725

No wonder we're happy,

No wonder we're glad--

Our baby arrived!

Now we're "Mother" and "Dad"!

Name Sheyna Lynn

Date November 23, 1982

Weight 6 lbs., 10 oz.

Parents Kris & Marianne
Anderson

No wonder we're happy,
No wonder we're glad--
Our baby arrived!
Now we're "Mother" and "Dad"!

Name Sheyna Lynn

Date November 23, 1982

Weight 6 lbs., 10 oz.

Parents Kris & Mariann
Anderson

A photograph of a sunset over the ocean. The sky is a vibrant orange and yellow, with the sun low on the horizon. In the foreground, there are large, dark, jagged rock formations. The water is dark with some white foam from waves.

*From the rising
of the sun unto the
going down of the
same, the Lord's name
is to be praised.*

Psalms 113:3

June 14, 1982

Dear Mr. Domonkos,

Thank you for taking the time to write such a positive letter. Your thoughtfulness is deeply appreciated. Statements such as yours help Catholic educators in achieving their goals.

Enclosed is a picture of Andrew. He was having such a good time at the "Library Mini-Festival" that I had to take a picture of his smile.

God bless and keep you and your family! Have a happy summer!

Gratefully,

Sister Ann Marie

Rajz: B. Lazetky Stella

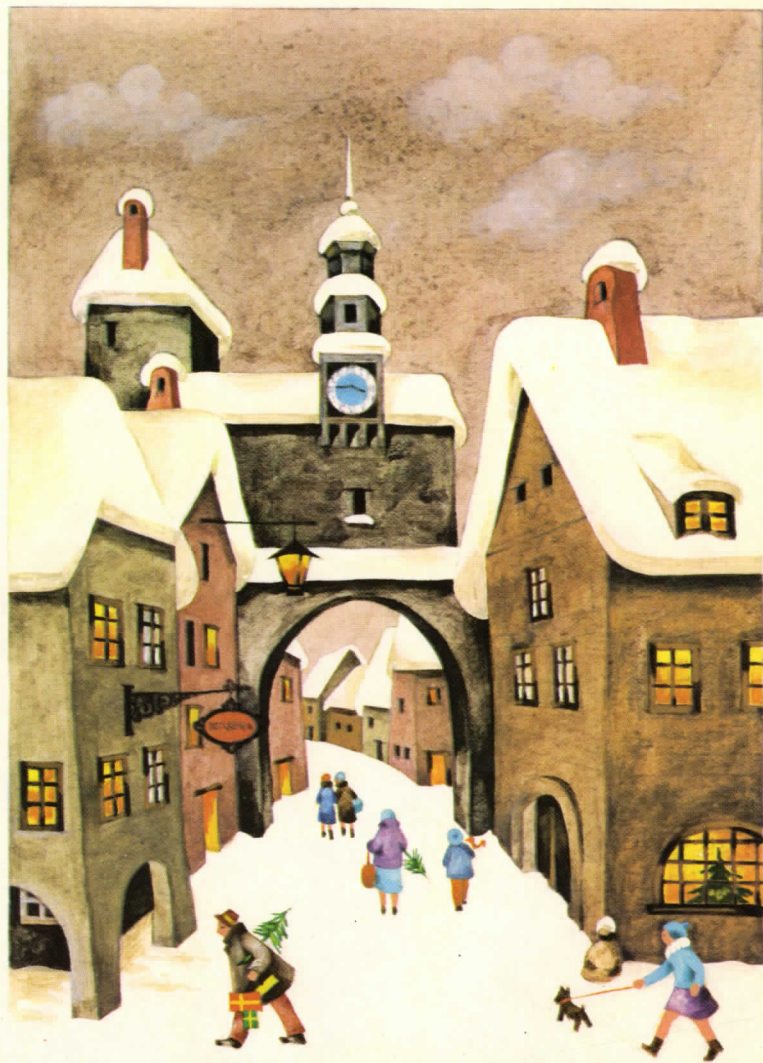
V. i.
Kedves ismerőseket
megleptem a régt
tőgyet (Kövér) motorral
erőtelesen elrejtöttem -

Uőlv

A,

Az áprilisban jéret
tőgyet sajnos még
nem rejtöttem meg!

© Képzőművészeti Alap Kiadóvállalata, Budapest
16144/812. Ára: 3,50 Ft
Offset és Játékkártya Nyomda, Budapest



B. A. Auger

Kellemes karácsonyi ünnepeket!

és boldog újévet
kívánok magának és
nevelés osztályának!

6/12/82
Treat Heros regis
a Heros proutae
Koumbred 1906ji
Ceylon Sauti Wheres Prophtoo

— ita in regem a fo' entolent —
cho TEGED & EVAT mivudub' isney
lojistr' anyuonoy

RESERVED

Tegnap - fori' ad m' getas, de g'at'el' s'ac'at'ur' P'at'el' -
K'or' the' ar' his